

Norsk-engelsk ordbok for grunnopplæringen

Norwegian-English Dictionary for the Primary and Secondary Education Sector



A

Abelkonkurransen The Norwegian Mathematical Olympiad, the Abel competition (national contest in mathematics for upper secondary school pupils)

ABM-utvikling (statens senter for arkiv, bibliotek og museum) The Norwegian Archive, Library and Museum Authority (ABM-utvikling)

abstraksjonsnivå level of abstraction

additiv indeks additive index

adgangsbegrensning numerus clausus, restricted admission

adgangskrav entrance requirements

adgangsregulering numerus clausus, restricted admission

adjunkt teacher (in lower and upper secondary school) who is either educated for three years at university (level) + one year at training college; 2) or for four years at teachers' training college/college of education (non-graduate)

administrasjon og saksbehandling (fag i vg skole) Administration and Procedure

administrasjons- og utviklingsavdelingen (i Kunnskapsdepartementet) Department of Administration and Development

administrasjonsfag (fag i vg skole) Administration Subjects

administrativ lederstilling senior administrative post

administrative fag administrative subjects

agronom (yrkesbetegnelse for naturbruk) agronomist

akademiker university graduate, academic

Akademikerne the Federation of Norwegian Professional Associations (Akademikerne)

Akademikernes Fellesorganisasjon Confederation of Academic and Professional Unions (AF) (dissolved in 2001)

akademisk godkjenning academic recognition

AKS (kortform for Andebu Kompetanse- og Skolesenter) Andebu School and Resource Centre

aksjonslæring action learning

aktiv deltaking pupils' participation

aktiviseringsfag (fag i vg skole) Activation Subjects

aktiviteter med hest (programfag for naturbruk) Equestrian Activities

aktivitetslære activities

aktivitetslære (1,2,3) (programfag for idrettsfag) Activity theory (1,2,3)

aktivitetsplan plan of action

aktivitetsskolen (om SFO i Oslo-skolen) day care facilities for schoolchildren, after school-programme

aktivtør (yrkesbetegnelse for design og håndverk) occupational therapist

aktivtørfaget (programområde vg skole) Occupational Therapy

akvakultur (programområde vg skole) Aquaculture

akvakulturfaget (programområde vg skole) Aquaculture

aldersblandet klasse mixed-age class

aldersblanding mixed age groups

aldersfordeling age distribution

aldersgrense age limit

aldersgruppe age group

aldershomogen klasse class consisting of a single age group

aldersintegrering mixed age groups

aldersintegrerte aktiviteter activities for mixed age groups

aldersklasse age group

alderspoeng age points (ranking points granted on the basis of age to candidates for admission to educational institutions)

alderssammensetning age distribution, age mix

aldersspenn age range

alfabetisering literacy training

allmenndannelse general education, well-rounded education

allmenndannende mål broad educational aims

allmenndanning liberal education

allmenndidaktikk general didactics

allmenne fag general subjects

allmennfaglig påbygging supplementary studies qualifying for higher education

allmennlærer general teacher (in primary and lower secondary school)

allmennlærerutdanning general teacher training programme (four years undergraduate programme)

allmennutdanning general education

allmøte general meeting

allsidig læring general learning

allsidig praksis all-round experience

allsidig utdanning all-round education

alminnelige krav general requirements

alternativ læreplan alternative curriculum

alternativ pedagogikk alternative education, alternative pedagogy

aluminiumskonstruksjonsfaget (programområde vg skole)
Aluminium Constructions, Aluminum Constructions (amer.)

aluminiumskonstruktør (yrkesbetegnelse for teknikk og industriell produksjon) aluminium constructor, aluminum constructor (amer.)

ambisjonsnivå level of ambition

ambulansearbeider (yrkesbetegnelse for helse- og sosialfag)
ambulance worker

ambulansefaget (programområde vg skole) Ambulance Service Skills

ambulansemedisin (fag i vg skole) Ambulance Medicine

ambulanseoperative emner (fag i vg skole) Ambulance Operator Subjects

AMO (forkortelse for arbeidsmarkedsopplæring)
labour market training

analfabet illiterate

analfabetisme illiteracy

Andebu Døvblindesenter (ADb) Andebu Centre for the Deaf-Blind

andregenerasjons innvandrere second generation immigrant

andrespråk second language

andrespråk norsk/samisk/finsk (fag i vg skole)
Norwegian/Sami/Finnish as a Second language

andrespråksferdighet second language skill, second language proficiency

andrespråksopplæring second language teaching

andrespråkstilleggelse second language acquisition, second language learning

anerkjennelse credit, recognition

ankeinstans appeal body

anlegg aptitude

anlegg og teknikk (fag i vg skole) Construction and Technology

anleggsgartner (yrkesbetegnelse for naturbruk) landscaper

anleggsgartner- og idrettsanleggsgfag (programområde vg skole) Landscaping and Sports Facilities Operator

anleggsgartnerfaget (programområde vg skole) Landscaping

anleggsmaskinfører (yrkestittel for bygg- og anleggsteknikk)
heavy equipment operator

anleggsmaskinførerfaget (programområde vg skole) Heavy Equipment Operation

anleggsmaskinmekaniker (yrkesbetegnelse for teknikk og industriell produksjon) heavy equipment mechanic

anleggsmaskinmekanikerfaget (programområde vg skole)
Heavy Equipment Mechanics

anleggsteknikk (programområde vg skole) Construction

annengangsprøve retake

annullering av eksamen annulment of an examination

ANSA Association of Norwegian Students Abroad (ANSA)

ansvar for egen læring self-directed learning, self-directed study

ansvarliggjøring accountability

ansvarsstyring accountability

antikkens kultur (fag i vg skole) Ancient Culture

antikkens språk og kultur (fag i vg skole) Ancient Language and Culture

antimobbeprogram anti-bullying programme

anvisningsmyndighet power to authorize payments

AOF Norge (tidligere navn: Arbeidernes Opplysningsforbund)
AOF (Workers' Educational Association in Norway)

apoteketechniker (yrkesbetegnelse for helse- og sosialfag)
pharmacy technician

apoteketechnikk (utdanningsprogram for helse- og sosialfag)
Pharmacy Skills

Arbeiderbevegelsens Arkiv og Bibliotek Labour Movement Archives and Library

Arbeidernes Opplysningsforbund (tidligere navn på AOF Norge) Workers' Educational Association in Norway

arbeidsavtale employment contract

arbeidsbyrde (for lærer) teaching load

arbeidsdeling 1 (økonomi) division of work, division of labour
2 (mellom personer) job sharing, work sharing

Arbeidsdirektoratet the Directorate of Labour (discontinued)
See NAV

arbeidsevne capacity for work, fitness for work

arbeidsfellesskap working community

arbeidsfelt field, sphere of work

arbeidsfordeling distribution of work

arbeidsforhold employment, employment conditions, working conditions

arbeidsformidling employment service

Arbeidsforskningsinstituttet (AFI) theWork Research Institute (WRI)

arbeidsgiver employer

arbeidsgiverfinansiert utdanning employer-financed education

arbeidsgiverorganisasjon employers' organization

arbeidsinnsats contribution, effort(s), work contribution, work effort(s)

arbeidsintensiv labour-intensive

arbeidsintensiv virksomhet labour-intensive activity

arbeidskapasitet capacity for work, work capacity, working capacity

arbeidskontor district employment service

arbeidskraft labour force, work force, manpower

arbeidskraftmyndigheter labour market authorities

arbeidskraftpotensiale potential labour force

arbeidsledighet unemployment

arbeidslivet the working community, working life, the world of work, the workplace, work, employment, employers

arbeidslivets parter employers' and employees' organizations, both sides of industry, the social partners

arbeidslivserfaring work experience

arbeidslivsstudier work research

arbeidsmarked labour market

Arbeidsmarkedsetaten, AETAT the Public Employment Service (from 2006 replaced by the Norwegian Labour and Welfare Administration, NAV)

arbeidsmarkedskurs labour market course

arbeidsmarkedsopplæring (kortform AMO) labour market training (abbreviated AMO)

arbeidsmarkedsråd labour market council

arbeidsmarkedsstrategi labour market strategy

arbeidsmarkedstiltak labour market measures

arbeidsmaskiner (programområde vg skole) Machinery

arbeidsmetode method, working method

arbeidsmiljø working environment

arbeidsmiljøkrav working environment requirements, requirements pursuant to the Working Environment Act

arbeidsmiljøloven (korttittel for lov om arbeidsmiljø, arbeidstid og sillingsvern mv) the Working Environment Act (short title for the Act relating to worker protection and the working environment)

arbeidsmiljøutvalg working environment committee

arbeidsmåte working method

arbeidsområde area of work, line of work, field, field of activity, field of operations, sphere of operations

arbeidsoppgave assignment, duty, task, responsibility, work task

arbeidsopplegg programme

arbeidsplan work plan

arbeidsplass job, place of employment, place of work, workplace

arbeidsplassens utforming workplace design

arbeidsplikt duties

arbeidspraksis work experience

arbeidspress work pressure

arbeidspsykolog occupational psychologist

arbeidsro (i klassen) classroom order, peace to work

arbeidsskaper job creator

arbeidsspråk working language

arbeidsstyrken the labour force

arbeidssøkende2 adj. looking for employment

arbeidssøkende1 subst. job seeker

arbeidssøker job seeker

arbeidsterapeut occupational therapist

arbeidsterapi occupational therapy

arbeidstid workhours

arbeidsutvalg executive committee

arbeidsvaner work habit, working habit

arbeidsvederlag remuneration

arbeidsveiledning vocational guidance

arkitektur og omgivelser (fag i vg skole) Architecture and Environments

arkivleder (stilling) Head of Archives

asfaltfaget (programområde vg skole) Asphalt Surfacing

asfaltør (yrkestittel for bygg- og anleggseknikk) asphalter

aspirant trainee, intern (amer.)

a-språk A-language (first (and compulsory) foreign language)

assimilering assimilation

assistent assistant

assisterende departementsråd Deputy Secretary General

assisterende direktør(stilling i direktorat) Deputy Director General

asylmottak reception centre for asylum-seekers

asylsøker asylum seeker

atelier studio

atferdsavvik deviant behaviour

atferdsvansker 1 (medisinsk) behaviour disorders
2 (mer allment) behaviour problems

attest certificate, testimonial

attestert kopi officially certified copy

atføring rehabilitation

atføringsinstitusjon rehabilitation institution

audiograf audiologist

audiopedagog teacher of the hearing impaired

audiovisuell metode audiovisual method

audiovisuelle hjelpemidler audiovisual aids

auditorium auditorium

aula assembly hall, school hall, auditorium

autentisk tekst authentic text

autisme autism

automatiker (yrkesbetegnelse for elektrofag) automation technician

automatisering (programområde vg skole) Automation

automatiseringsfaget 1 (programfag for elektrofag) Automation Systems 2 (programområder for elektrofag) Automation

automatiseringssystemer (fag i vg skole) Automation Systems

autonom læring self-directed learning, self-directed study

autorisasjon authorization

autoritet authority

avdeling department

avdeling for analyse, internasjonalt arbeid og

kompetansepolitikk (i Kunnskapsdepartementet) Department of Policy Analysis, Lifelong Learning and International Affairs

avdeling for økonomi og styring (i Kunnskapsdepartementet) Department of Governance and Finance

avdelingsbibliotekar Senior Librarian

avdelingsdirektør (stillingsbetegnelse i direktorat) Director, Head of Department

avdelingsingeniør (stillingsbetegnelse) Engineer

avdelingsinndeling division into departments

avdelingsleder Head of Department

avgang school leaving

avgangsbevis school-leaving certificate

avgangseksamen school-leaving examination, final examination

avgangselev school leaver

avgangsklasse 1 final year 2 (menneskene) final-year class

avgangsprøve school-leaving examination (school-leaving examination taken on completion of 10 years of compulsory education, consisting of a written examination in Norwegian (both forms) or Sami as well as mathematics or English)

avgangsvitnemål school-leaving certificate

avgiverskole previous school

avgjørelsesmyndighet administrative responsibility, authority to make decisions, decision-making powers

avhandling dissertation, thesis

avioniker (yrkesbetegnelse for elektrofag) avionics mechanic

avionikerfaget (programområde vg skole) Avionics

avkryssingsoppgave multiple-choice task

avlegge eksamen sit an examination, take an examination

avsluttende kvalifikasjoner final qualifications

avsluttende vurdering final assessment

avslå godkjenning withhold recognition

avspasering compensatory time off

avtalefestet pensjon contractual pension, early retirement scheme

avtalepart contracting party, party to the agreement

avvikende deviant, divergent

avvikende atferd deviant behaviour

avvikling av eksamener holding of examinations

avviksfag trades that deviate from the 2+2 model (see 2+2 modellen)

B

baker (yrkestebetegnelse for restaurant- og matfag) baker

bakerfaget (programområde vg skole) Baking

bakgrunnsstoff background information, background material

banemontør (yrkestittel for bygg- og anleggseknikk) railway track worker

banemontørfaget (programområde vg skole) Railway Track Construction

barn med spesielle behov children with special needs, special-needs children

barne- og ungdomsarbeider (yrkesbetegnelse for helse- og sosialfag) child care and youth worker

barne- og ungdomsarbeiderfag (programområde vg skole) Child Care and Youth Work

barnearbeid child labour

barnebok children's book

barnebøker children's books

barnefamilie family with children

barnehagesektor day-care sector

barnehage kindergarten, daycare institution, daycare facility

barnehagebarn children attending day care institutions

barnehageloven (korttittel for lov om barnehager) the Day Care Institutions Act (short title for the Act relating to day care institutions)

Barnehageløftet the Day-care Promotion Reform

barnehageområdet (i Kunnskapsdepartementet) the Department of Early Childhood Education and Care

barnehageplasser day care places

barnekonvensjonen the Convention on the Rights of the Child

barnelitteratur children's literature

barnelova (korttittel for lov om barn og foreldre) the Children Act (short title for the Act relating to children and parents)

barnemishandling child abuse

Barneombudet the Ombudsman for Children in Norway

barneoppdragelse child rearing, upbringing

barnepleier children's nurse, paediatric nurse

barnepsykiatri child psychiatry

barnesykdom children's disease

barnetrinnet the primary level (consists of lower primary level (småskoletrinnet): grades 1-4 (age 6 to 10) and upper primary level (mellomtrinnet): grades 5-7 (age 10 to 12))

barnetrygdloven (korttittel for lov om barnetrygd) the Child Benefit Act (short title for the Act relating to child benefit)

barnevernet the child welfare authorities

barnevernloven (korttittel for lov om barneverntjenester) the Child Welfare Act (short title for the Act relating to child welfare Services)

barnevernsinstitusjon child welfare institution

barnevernsnemnd child welfare committee

barnevernspedagog child welfare officer

barneverntjenesten child welfare service

barns rettigheter rights of the child

Barratt Due Musikk institutt Barratt Due Institute of Music

basistilskudd basic grant

basisår base year

bearbeidingsteknikk production processes

bedrift company, enterprise

bedriftsbasert vurdering enterprise-based evaluation

bedriftsintern opplæring in-house training, on-the-job training

bedriftsopplæring 1 in-service training 2 training at a workplace

bedriftsøkonomi (fag i vg skole) Business Studies

bedømme assess

bedømmelse assessment

befalsskole officer candidate school

begrenset fritak limited exemption

begrepsdanning concept formation

begrepsforståelse understanding of concepts, grasp of concepts

begrepsutvikling conceptual development

begrunnelse for karakterfastsetting explanations of marks

begynnerundervisning teaching beginners, teaching at beginner's level

behandling av klage consideration of an appeal

behandlingsmiljø treatment environment

behovsanalyse needs analysis

behovsorientert needs-oriented

behovsprøving means test

behovsrettet needs-oriented

belønning reward

bemanning staffing

bemanningsplan staffing plan

bemanningsreduksjoner staff cuts, staff reductions

beregningsgrunnlag basis for calculation, calculation basis

beregningsmetode method of calculation

beregningsmodell calculation model, estimation model

beregningsmåte method of calculation

beregningsregel calculation rule

Berg Gård skole (kompetansesenter) Berg Gård School

Bergenstesten (prøve i norsk på høyere nivå) The Bergen Test (Norwegian proficiency test for foreigners who wish to enrol at a Norwegian university)

beskjeftigelse employment

beskjeftigelsesmuligheter job opportunities

beslutningsdyktig antall quorum

beslutningsmyndighet decision-making power, decision-making authority

beslutningsprosess decision-making process

beslutningstaker decision-maker

bestemmelse (i lov) provision

bestillingsportal ordering portal

bestå en eksamen pass an examination

bestått passed, successfully completed

betongfagarbeider (yrkestittel for bygg- og anleggseknikk) concrete worker

betongfaget (programområde vg skole) Concrete Work

bevegelse (programfag for dans og drama) Movement

bevegelseshemmet physically disabled

bevegelsesrytme movement rhythm

beveggrunn motive

bevilgning allocation, grant

bevilgningsreglement appropriation regulations

bevilgningsvedtak (fra Stortinget) allocation resolution

bibliotekar librarian

bibliotekloven (korttittel for lov om folke- og skolebiblioteker) the Libraries Act (short title for the Act relating to public and school libraries)

bibliotekjeneste library service

bidragsfogden the maintenance enforcement officer

bidragsplikt maintenance obligation, obligation to pay maintenance

bidragsyter contributor, subscriber

bierverv additional employment, second job

bilde (programfag i vg skole) Picture

bildende kunst graphic arts

bilfaget, lette kjøretøy (programområde vg skole) motor vehicle mechanic, light vehicles

bilfaget, tunge kjøretøy (programområde vg skole) motor vehicle mechanic, heavy vehicles

billakkerer (yrkesbetegnelse for teknikk og industriell produksjon) vehicle sprayer

billakkererfaget (programområde vg skole) Vehicle Spraying

billedkunst visual arts

billighetserstatning ex gratia payment

bilmekaniker, lette kjøretøy (yrkesbetegnelse for teknikk og industriell produksjon) motor vehicle mechanic, light vehicles

bilmekaniker, tunge kjøretøy (yrkesbetegnelse for teknikk og industriell produksjon) motor vehicle mechanic, heavy-duty vehicles

bilskade, lakk og karosseri (programområde vg skole) Car Damage, Paintwork and Bodywork

bilskadefaget (programområde vg skole) Motor Vehicle Body Repair

bilskadereparatør (yrkesbetegnelse for teknikk og industriell produksjon) motor vehicle body repair technician

bindende vedtak binding decisions

biologi (1,2) (programfag for realfag) Biology (1,2)

Bioteknologinemnda the Norwegian Biotechnology Advisory Board

bistandssamarbeid development cooperation

bistilling additional post, part-time post

blikkenslager (yrkestittel for bygg- og anleggseknikk) tinsmith

blomsterdekoratør 1 (programområde vg skole) Floral Design 2 (yrkestittel for design og håndverk) floral designer

blomsterdekoratørfaget (programområde vg skole) Floral Design

blyglasshåndverker (yrkesbetegnelse for design og håndverk) stained glass worker

blyglasshåndverkerfaget (særløp, programområder for design og håndverk) Stained Glass Work (special path)

bokbinder (yrkesbetegnelse for teknikk og industriell produksjon) bookbinder

bokbinderfaget (programområde vg skole) Bookbinding

bokmål Bokmål (written form of Norwegian originally based on Danish)

bokstavkarakter alphabetical grading

bore- og vedlikeholdsoperatør (yrkesbetegnelse for teknikk og industriell produksjon) drilling and maintenance operator

boreoperatørfaget (programområde vg skole) Drilling Operations

bortleie lease, let

bortvisning exclusion from tuition

bosettingsmønster distribution of the population, settlement pattern

bostedsfylke county of residence

bostedskommune municipality of residence

bransje, fag og miljø (program i vg skole) Trade, Subject and Environment

bransjelære (programfag i vg skole) Trade Studies

bransjeteknikk (programfag i vg skole) Trade Techniques

breddeidrett (1,2,3) (programfag for idrettsfag) Recreational sports (1,2,3)

bredt kunnskapssyn broad concept of knowledge

Bredtvet kompetansesenter Bredtvet Resource Centre

brevkurs correspondence course

brevundervisning correspondence education

Briskeby HLFs skole og kompetansesenter HLF's School and Resource Centre, Briskeby

bruk og vern (programfag i vg skole) Use and Protection

bruker user; client

bruker- og driftsstøtte (programfag i vg skole) User and Operational Support

brukeradministrasjon user administration

brukergrensesnitt user interface

brukergruppe user group

brukermedvirkning user involvement

brukernavn user name

brukerorientert user-oriented

brukerprofil user profile

brukerrettighet user right

brukerrolle user role

brukerstøtte user support

brukersystemer user systems

brukertilgang user access

brukertilpassede undervisningstilbud user-adapted courses

brukerundersøkelse user survey

brukerveiledning user guide

brukervennlighet user-friendliness

brønnfaget, elektriske kabeloperasjoner (programområde vg skole) Well Drilling and Rigging, Electrical Cable Operations

brønnfaget, havbunnsinstallasjoner (programområde vg skole) Well Drilling and Rigging, Sea-floor Installations

brønnfaget, komplettering (programområde vg skole) Well Drilling and Rigging, Completions

brønnfaget, kveilerøperasjoner (programområde vg skole) Well Drilling and Rigging, Coiled Tubing Operations

brønnfaget, sementering (programområde vg skole) Well Drilling and Rigging, Cementation

brønnoperatør, havbunnsinstallasjoner (yrkesbetegnelse for teknikk og industriell produksjon) drill operator for sea-floor installations

brønnoperatør, kabeloperasjoner (yrkesbetegnelse for teknikk og industriell produksjon) drill operator for electrical cable operations

brønnoperatør, komplettering (yrkesbetegnelse for teknikk og industriell produksjon) drill operator for completion work

brønnoperatør, kveilerør (yrkesbetegnelse for teknikk og industriell produksjon) drill operator for coiled tubing operations

brønnoperatør, sementering (yrkesbetegnelse for teknikk og industriell produksjon) drill operator for cementation

brønnteknikk (programområde vg skole) Well Technology

b-språk B-language (second foreign language in the lower secondary school)

budsjettrammer budget limits

bunadtilvirker (yrkesbetegnelse for design og håndverk) national costume maker, bunad maker

bunadtilvirkerfaget (programområde vg skole) National Costume Making, Bunad Making

buntmaker (yrkesbetegnelse for design og håndverk) furrier

buntmakerfaget (programområde vg skole) Furriery

butikkslakter (yrkesbetegnelse for restaurant- og matfag) retail butcher

butikkslakterfaget (programområde vg skole) Retail Butchery

bygg og anlegg (på teknisk fagskole) Building and Construction

byggteknikk (programområde vg skole) Construction Techniques

byråsjef (embetsmann i departement) Principal Officer

bøkker (yrkesbetegnelse for design og håndverk) cooper

bøkkerfaget (programområde vg skole) Cooperage

børsemaker 1 (programområde vg skole) Gunsmith
2 (yrkesbetegnelse for design og håndverk) gunsmith

børsemakerfaget (programområde vg skole) Gunsmithing

båtbyggerfag (programområde vg skole) Boat Building

C

CNC-maskineringsfaget (programområde for teknikk og industriell produksjon) CNC machine Operation

CNC-maskineringsteknikk (programområde vg skole) CNC Machine Operation

CNC-operatør (yrkesbetegnelse for teknikk og industriell produksjon) CNC machine operator

c-språk C-language (second, third, etc. foreign language in the upper secondary school)

D

dagligtale everyday language, colloquial language

dagsorden agenda

dagspassord daily password

dagsverk day's work, man-day

dans i perspektiv (1,2) (programfag for dans) Dance in perspective (1,2)

danseteknikker (programfag i vg skole) Dance Techniques

data og elektronikk (programområde vg skole) Computers and Electronics

data- og elektronikkssystemer (fag i vg skole) Computers and Electronics

dataanlegg computer system

databank data bank

database database

databasesystem database management system

databasetilgang database access

databehandling data processing

dataelektroniker (yrkesbetegnelse for elektrofag) computer electronics technician

dataelektronikerfaget (programområde vg skole) Computer Electronics

datagrunnlag basic data, data, data source, source data

datainnsamling data collection

datastyrt computer-driven, computerized

datateknologi computer technology

Datatilsynet the Data Inspectorate

Deichmanske bibliotek Oslo Public Library

deleksamen examination in one course

delingstall (høyeste tillatte elevtall i en klasse) maximum permissible class size

delingstimer extra teaching resources

delkompetanse partial competence

delmål subsidiary objective

deloppgave subtask

delprogram subprogramme

delprosjekt subproject

delprøve part of a test, test part

delrapport interim report

deltakerandel level of participation, degree of participation

deltakeravgift (på kurs el. konferanse) course fee, conference fee

deltakerdemokrati participatory democracy

deltidsansatte part-time employees, part-time staff

deltidsarbeid part-time work

deltidskurs part-time course

deltidsstudent part-time student

deltidsutdanning part-time education

demokratisering democratization

demokratiutvikling democratization

Den norske Nobelkomité the Norwegian Nobel Committee

Den norske UNESCO-kommisjon the Norwegian National Commission for UNESCO

departement og underliggende etater Ministry and subordinate agencies

departementsråd (embetsmann) Secretary General

design og arkitektur (1,2,3) (programfag for formgivningsfag) Design and architecture (1,2,3)

design og duodji (programområde vg skole) Design and Duodji (traditional Sami handicrafts)

design og gullsmedhåndverk (programområde vg skole) Design and Goldsmith Crafts

design og næring (programfag i vg skole) Design and Commercial Activities

design og produktutvikling (programfag i vg skole) Design and Product Development

design og tekstil (programområde vg skole) Design and Textiles

design og trearbeid (programområde vg skole) Design and Woodworking

didaktikk didactics

differensiering differentiation

differensiert undervisning differentiated teaching

digitalt verktøy digital tools

diktat dictation

dimensjonering dimensioning

dimensjonskontrollfaget (programområde vg skole) Dimensions Inspection

dimensjonskontrollør (yrkesbetegnelse for teknikk og industriell produksjon) dimensions inspector

diplom diploma

direktorat directorate

Direktoratet for utviklingshjelp (NORAD) the Norwegian Agency for Development Cooperation (NORAD)

direktør (stillingsbetegnelse i direktorat) Director General

disiplin discipline

disiplinærsak disciplinary matter

disiplinærtiltak disciplinary action, disciplinary measure

diskriminering discrimination

dispensasjon exemption

disposisjonsfond distributable reserve

dissens disagreement, dissent

distriktsaktiv skole school activities in the local community

distriktpolitikk regional policy, rural development policy

distriktsutvikling regional development, rural development

dobbelt uttelling credit given twice

dobbeltarbeid duplication of effort

dobbeltime double period

doktorgrad doctorate

dokumentasjon documentation

dokumentasjon og kvalitet (programfag i vg skole) Documentation and Quality

dokumentasjonsordningen i fagopplæringen documentation scheme used in vocational training

dokumentavgift document tax

dokumentert kompetanse proven competence

dokumentert likeverdig realkompetanse proven equivalent competence

dokumentinnsyn access to documents

domstolsprøving review by a court of law

drama og samfunn (programfag i vg skole) Drama and Society

drift operation, operations

drift av fartøy (programfag i vg skole) Ship Operations

drift og operasjon (programfag i vg skole) Operation Activities

drift og oppfølging (programfag i vg skole) Operation and Follow-up

drift og produksjon (programfag i vg skole) Operation and Production

drift og vedlikehold 1 (programfag for service og samferdsel) Operation and Management 2 (programfag for naturbruk) Operation and Maintenance

driftsansvar operational responsibility

driftsansvarlig system operator

driftsbudsjett operating budget

driftskostnader operating costs

driftsmidler fixed assets, working capital

driftsoperatør i idrettsanlegg (yrkesbetegnelse for naturbruk) sports facilities operator

driftsregnskap management account

driftsresultat operating profit/loss

driftsstyre school board (for an individual school)

driftstilskudd operating grant

driftsutgifter operating costs

drøfting consultations, discussion

dugnad collective voluntary efforts, communal effort

duodji/duodje/duedtie (programfag i vg skole) Duodji (traditional Sami handicrafts)

duodjifaget (programområde vg skole) Duodji (traditional Sami handicrafts)

duojár (yrkesbetegnelse for design og håndverk) duodji craftsman

dybdekompetanse specialized knowledge

Døvblindesenteret i Nord-Norge (kompetansesenter) Northern Norway Centre for the Deaf-Blind

døvetolk interpreter for the deaf, sign language interpreter

E

effektivisering efficiency improvement, rationalization

effektivitetsanalyse efficiency analysis

egenaktivitet individual initiative

egenandel charge, fee, co-payment (amer.)

egenbetaling cost-sharing by parents

egenfinansiering self-financing

egeninnsats individual effort

egenskap quality, property, trait, attribute, characteristic

egnutvikling self-improvement, self-development

egenvurdering self-assessment

egnethetstest aptitude test

egnethetsvurdering aptitude assessment

eiendomsforvaltning estate management, property management

Eikelund kompetansesenter Eikelund Resource Centre

Eikholt Senter for Døvblinde (kompetansesenter) Eikholt Centre for the Deaf-Blind

eksamen examination

eksamen fra videregående opplæring Upper Secondary Education Examination (Examination taken on completion of a subject in Upper Secondary Education.)

eksamensangst examination phobia

eksamensansvarlig 1 subst. person responsible for administering exams

eksamensansvarlig 2 adj. responsible for administering exams

eksamensbesvarelse examination answer, exam paper

eksamensbevis certificate

eksamensforberedelse preparation for examinations

eksamensforberedende kurs courses preparing for examinations

eksamensform examination form

eksamensforskrifter examination regulations

eksamenskandidat candidate

eksamenskarakter examination marks

eksamenskommisjon (examination) committee

eksamenskrav examination requirements

eksamensnerver examination nerves

eksamensoppgave 1 examination paper 2 (del av eksamen) examination question

eksamensordning examination system, examination provision

eksamenspapir certificate

eksamensprotokoll examination record

eksamensresultat examination result(s)

eksamensrettet examination-related

eksamenssensor examiner

eksamensskrekk examination phobia

eksamenssvar examination answer

eksamensvakt invigilator

eksaminand examinee

eksaminator examiner

eksempeloppgave sample exercise

ekskursjon excursion

ekspedisjonssjef (embetsmann) Director General

eksperiment experiment

eksperimentell forskning experimental research

eksperimentell psykologi experimental psychology

ekspertgruppe expert group, team of experts

ekspert hjelp expert assistance

ekspertise expertise

ekspertutvalg committee of experts

ekstremverdi extreme value

elektriker (yrkesbetegnelse for elektro fag) electrician

elektrikerfaget (programområde vg skole) Electrical Installation and Maintenance

elektro (fag på teknisk fagskole) Electrical Engineering

elektronisk infrastruktur (programfag i vg skole) Electronic infrastructure

elektroreparatør (yrkesbetegnelse for elektro fag) electrical repairer, repairer of electrical equipment

elektroreparatørfaget (programområde vg skole) Electrical Repair

elenergi (programområde vg skole) Electrical Power

elenergi- og automatiseringssystemer (programfag i vg skole) Electrical Power and Automation Systems

elenergisystemer (fag i vg skole) Electrical Power Systems

elev pupil

elevbedrift pupil enterprise

elevbesvarelse pupil's paper

elevfellesskap community of pupils

elevgjennomstrømning pupil throughput

elevgruppe group of pupils

elevmedvirkning pupil participation

elevmegling pupil mediation

elevopptak admission

Elevorganisasjonen the School Student Union of Norway (SSUN)

elevplass place

elevrepresentant pupils' representative

elevråd pupils' council

elevrådsarbeid pupil council work

elevrådskontakt staff contact for the pupils' council

elevtall number of pupils

Elevundersøkelsen the Pupil Survey

elevvurdering pupil assessment

embetseksamen degree

embetseksamen av høyere grad higher degree

embetsmann Senior Officials

embetsverk staff of permanent officials

emne subject, topic

emneområde subject area, topic area

endringsberedskap change contingency

endringsprosess change process

energimontør (yrkesbetegnelse for elektrofag) power-supply fitter

energimontørfaget (programområde vg skole) Power-supply Fitter Operation

energioperatør (yrkesbetegnelse for elektrofag) power-supply operator

energioperatørfaget (programområde vg skole) Power-supply Operation

enetime individual teaching

engelsk (fag) English

engelskdidaktikk didactics of English as a foreign language

engelskkunnskaper knowledge of English, English proficiency

engelsklærer English teacher

engelskspråklig litterature og kultur (fag i vg skole) English Literature and Culture

engelsktalende English-speaking

enhet for kommunikasjon (i Kunnskapsdepartementet) The Communication Unit

enhetsskolen comprehensive school

ENIC-nettverket the ENIC Network

enkeltvedtak individual decision

enslig, mindreårig asylsøker single, minor asylumseeker

entreprenørskap entrepreneurship

entreprenørskap og bedriftsutvikling 1,2 (fag i vg skole) Entrepreneurship and Business Development 1,2

EO (forkortelse for Elevorganisasjonen) Norwegian Student Organization

erfaringslæring experiential learning, learning by doing

ergonomi og bevegelse (1,2) (programfag for musikk) Ergonomics and movement (1,2)

ernæringsfag nutrition

estetisk fag aesthetic subject

estetisk, praktisk og sosial opplæring aesthetic, practical and social training

etablering og drift (programfag i vg skole) Establishment and Operations

etat agency, government agency, public service

etatstyring agency management, management of (government) agencies

etikk ethics

etnisk bakgrunn ethnic origin

etnisk tilhørighet ethnic affiliation, ethnic origin

etter- og videreutdanning continuing education and training

etter- og videreutdanningsreform reform of continuing education and training

etterarbeid supplementary work

etterspørselstyrt geared to demand

etterutdanning supplementary training, in-service training, post-graduate courses

etterutdanning av lærere supplementary teacher training, continuing education of teachers

EU the European Union

EU-kommisjonen the European Commission

EU-kommissær/kommisjonær EU commissioner

Europaparlamentet the European Parliament

Europarådet the Council of Europe

Europarådets vitnemålstillegg Council of Europe Diploma Supplement

europesk konvensjon om likestilling av vitnesbyrd om gir adgang til universitet European Convention on the Equivalence of Diplomas leading to Admission to Universities

europesk rammeverk European framework

EU-språk EU language

evaluering evaluation

evne ability

evne- og interestetest aptitude and interest test

evnerik gifted, talented

fadderordning, praksisplass med supervised work

F

experience placement

Fafo Institute for Labour and Social Research

fag 1 (gren av studium) discipline, subject, 2 (gren av yrke) occupation, profession, trade, vocation

fag- og timefordeling (framework regulating the) distribution of teaching hours per subject

fagarbeider skilled worker

fagarbeider i industriell matproduksjon (yrkestebetegnelse for restaurant- og matfag) skilled worker in food production

fagarbeider i reindriftsfaget (yrkesbetegnelse for naturbruk) reindeer husbandry, skilled worker

fagarbeider i sjømat (yrkestebetegnelse for restaurant- og matfag) seafood technician

fagbetegnelse 1 (om gren av studium) subject designation
2 (om gren av yrke) vocational designation

fagbevegelsen trade union movement, labor union movement (amer.)

fagbibliotek academic library, research library, special library

fagblad professional journal, trade journal

fagbrev trade certificate (certificate awarded on successful completion of a vocational training course, and entitling the holder to practise the trade concerned)

fagdidaktikk subject didactics

fagdisiplin subject, branch of science

fagfelt field of study

fagforening trade union, labor union (amer.)

faggruppe subject group

faginndeling subject classification

faginnhold academic content

faginstans professional body, professional institution

fagkarakter mark for subject

fagkarakterbevis subject certificate (certificate documenting successful completion of one or more subjects that are part of a course and the mark(s) awarded)

fagkombinasjon subject combination

fagkompetanse technical expertise

fagkrets range/combination of subjects

fagkunnskap specialized knowledge, technical knowledge

fagkurs specialized course

fagkyndig expert, specialist

faglaborant (yrkesbetegnelse for teknikk og industriell produksjon) laboratory technician

faglig academic, occupational, professional, specialist, subject content, technical

faglig ansvar 1 responsibility for subject content, 2 professional responsibility, 3 academic responsibility

faglig bistand 1 expert assistance, 2 technical assistance

faglig bredde breadth of technical competence

faglig dyktighet professional ability, professional skill, technical skill

faglig fornying professional updating

faglig kompetanse professional expertise, technical expertise, professional human resources

faglig kvalifikasjon professional qualification

faglig nivå level of ability in a specific subject

faglig tyngde professional standing

faglig utdannet person qualified person

faglig utvikling progress in the subject

faglig utviklingsarbeid scientific development

faglig veiledning expert advice, professional guidance

faglig vurdering expert assessment

faglighet professionalism

faglitteratur non-fiction, specialist literature

faglærer subject teacher

faglærerutdanning subject teacher training programme (three year undergraduate programme in teaching of specific school subjects)

faglært skilled

faglært arbeider skilled worker

fagmiljø academic community, specialist environment

fagmyndighet competent authority

fagområde 1 discipline, field, 2 group of trades

fagoperatør i akvakultur (yrkesbetegnelse for naturbruk) aquaculture technician

fagoperatør i farging, trykking og etterbehandling (yrkesbetegnelse for teknikk og industriell produksjon) operator for industrial textile dyeing, printing and finishing

fagoperatør i fiskeredskapsfaget (yrkesbetegnelse for teknikk og industriell produksjon) operator in the field of industrial fishing textiles

fagoperatør i garnframstilling/spinning operator in the field of yarn production

fagoperatør i grafisk emballasje (yrkesbetegnelse for teknikk og industriell produksjon) graphic packaging printer

fagoperatør i industrisøm (yrkesbetegnelse for teknikk og industriell produksjon) operator in industrial sewing

fagoperatør i kjemisk prosessindustri (yrkesbetegnelse for teknikk og industriell produksjon) operator in chemical processing

fagoperatør i kran- og løfteoperasjoner (yrkesbetegnelse for teknikk og industriell produksjon) crane and lifting equipment operator

fagoperatør i polymerkompositt (yrkesbetegnelse for teknikk og industriell produksjon) composite polymer operator

fagoperatør i produksjonsteknikk (yrkesbetegnelse for teknikk og industriell produksjon) production operator

fagoperatør i produksjonsteknikk production operator

fagoperatør i termoplast (yrkesbetegnelse for teknikk og industriell produksjon) operator in thermoplastics

fagoperatør i trelastfaget (yrkestittel for bygg- og anleggsteknikk) timber processor

fagoperatør i trikotasje (yrkesbetegnelse for teknikk og industriell produksjon) operator in industrial knitwear production

fagoperatør i veving (yrkesbetegnelse for teknikk og industriell produksjon) operator in industrial weaving

fagopplæring vocational education and training

fagopplæring i arbeidslivet vocational education and training at workplaces

fagopplæringskontor vocational training board

fagorganisasjon trade union, labor union (amer.)

fagorganisert 2 adj. (som adjektiv) organized, unionized

fagorganisert 1 subst. union member

fagoversetter technical translator

fagperson expert, professional, skilled person, specialist

fagprøve trade examination (final examination taken on completion of an apprenticeship at a workplace or upper secondary school. Successful candidates are awarded a trade certificate (fagbrev), entitling them to practise the trade concerned.)

fagsammensetning subject combination

fagspesifikk subject-specific

fagspesifikk læreplan subject curriculum

fagspråk language for special purposes, technical terminology

fagtidsskrift professional journal

fagutdanning vocational training

faguttrykk specialist term, technical term

fagutvalg expert committee, specialist committee

fangst og redskaper (programfag i vg skole) Hunting, Fishing, Trapping and Equipment

fasit answer key

fast stilling permanent post, tenure

FAU (forkortelse for Foreldrenes arbeidsutvalg) Parents' Working Committee

feier (yrkestittel for bygg- og anleggsteknikk) chimney sweep

feierfaget (særløp, programområder for bygg- og anleggsteknikk) Chimney Sweeping (special path)

feilsøking og reparasjon (programfag i vg skole) Troubleshooting and Repairs

felles fag 1 (i studieforberedende utdanningsprogrammer) common core subjects for general studies, 2 common subjects

felles fag alle utdanningsprogram common core subjects in all education programmes

felles kunnskaps-, verdi- og kulturgrunnlag common platform of knowledge, values and culture

felles programfag common programme subject

fellesareal common area

fellesbetegnelse collective term, generic term

fellesfag (grunnskole og videregående opplæring – gjennomgående læreplaner) common core subjects (in primary and secondary education)

fellesorgan joint body, joint committee

Fellesorganisasjonen the Norwegian Union of Social Educators and Social Workers

Fellesrådet for kunstfagene i skolen forklaring: the joint council for arts subjects in education

fellesskolen comprehensive school

feltarbeid field work

feltarbeid i naturbruk (programfag i vg skole) Fieldwork in Agriculture, Fishing and Forestry

feltundersøkelse field research

ferdighet skill

ferdighetstrening skills training

ferie holidays

feriefravær absence on holiday

feriegodtgjørelse holiday pay

ferieloven the Holidays Act

feriepenger holiday pay

figurteaterutdanning three year undergraduate programme in puppet theatre

filialklasse branch class

filialscole affiliated school

filigransarbeider filigree craftsman

filigransarbeider (yrkesbetegnelse for design og håndverk) filigree craftsman

filigransarbeiderfaget (programområde vg skole)
Filigree Work

filigranssølvsmidfaget (programområder for design og håndverk)
Filigree Silversmithing

filolog arts graduate, philologist

filologi arts

filosofihistorie history of philosophy

finansieringsordning financing mechanism, financing scheme, funding scheme

fingerferdighet manual skill

finmekaniker (yrkesbetegnelse for teknikk og industriell produksjon)
instrument and toolmaker

finmekanikerfaget (programområde vg skole)
Instrument and Toolmaker

finsk som andrespråk (fag i grunnskolen)
Finnish as a second language

fiske og fangst (programområde vg skole)
Fishing and General Seamanship

fiskehandler (yrkestebetegnelse for restaurant- og matfag)
fish retailer

fiskehandlerfaget (programområde vg skole)
Fish Retailing and Wholesaling

fiskeoppdrett fish farming

fisker (yrkesbetegnelse for naturbruk)
fisherman

fiskeredskapsfaget (programområde vg skole)
Industrial textiles, fishing gear

fiskeri- og havbruksnæringen fishing and maricultural industry

fjell- og bergverksfaget (programområder for bygg- og anleggsteknikk)
Rock Blasting and Mining

fjellarbeidsfaget (programområde vg skole)
Rock Blasting

fjellfagarbeider (yrkestittel for bygg- og anleggsteknikk)
rock blaster/miner

Fjellhaug skoler Fjellhaug Mission Seminaries

fjernlån interlibrary loan

fjernstyrte undervannsoperasjoner (programområde vg skole)
Remote Operated Vehicle Operations

fjernundervisning distance education

fjernundervisningsinstitusjon distance education institution

fleksibel gruppeinndeling flexible grouping

fleksible læringsformer flexible teaching methods

flerfaglig multidisciplinary

flerkulturell multicultural

flerkulturell undervisning multicultural education

flerkulturelt perspektiv multicultural perspective

flerkulturelt samfunn multicultural society

flerspråklig multilingual

flerspråklighet multilingualism

flertydighet ambiguity

flervalgsoppgave multiple-choice task

flyfag (programområde vg skole)
Aeronautics

flyktingemottak reception centre for refugees

Flyktningerådet the Norwegian Refugee Council

flyktingestatus refugee status

flymotormekaniker (yrkesbetegnelse for elektrofag)
aircraft powerplant mechanic

flymotormekanikerfaget (programområde vg skole)
Aircraft Engine Mechanic

flystrukturmekaniker (yrkesbetegnelse for elektrofag)
airframe mechanic

flystrukturmekanikerfaget (programområde vg skole)
Airframe Mechanic

flysystemmekaniker (yrkesbetegnelse for elektrofag)
flight systems mechanic

flysystemmekanikerfaget (programområde vg skole)
Flight Systems Mechanic

flytdiagram flow chart

FN-sambandet i Norge the United Nations Association of Norway

folkebibliotek public library

folkeboksamling public library

folkehøgskole folk high school

folkehøgskolelova (korttittel for lov om folkehøgskoler)
the Act relating to Folk High Schools

Folkehøgskolerådet the Norwegian Folk High School Council

Folkets Brevskole People's Correspondence School
(discontinued) See Folkeuniversitetet

Folkeuniversitetet Folkeuniversitetet Adult Education Association

forbedringsarbeid improvement effort

forbrukersamfunn consumer society

Forbundet Steinerskolene i Norge the Association of Steiner Schools in Norway

fordelingsnøkkel distribution key

fordypning (felles fag for alle utdanningsprogram)
in-depth studies

fordypningsemne in-depth study topic

fordypningsfag in-depth study module

fordypningsgrad depth of study	foresatte parents and guardians, parents or guardians	forprosjekt feasibility study, pilot project, preliminary project, preliminary study
forebyggende arbeid preventive work	forestilling 1 (tanke) conception, idea, 2 (framførelse) performance, play, show	forprøve preliminary examination
foredrag lecture, talk	foretak enterprise	forseelse minor offence, misdemeanour
foreldreansvar parental responsibility	forgyller (yrkesbetegnelse for design og håndverk) gilder	forsker researcher
foreldredeltakelse parent/parental participation	forgyllerfaget (særløp) Gilding (special path)	Forskerforbundet The Norwegian Association of Researchers
foreldreengasjement parent involvement	forhåndsdefinert predefined	forskjellsbehandling discrimination, discriminatory treatment
foreldreforening parents' association	forhåndssamtykke prior consent	forskings- og høyere utdanningsminister Minister of Research and Higher Education
foreldregruppe parent group	forhåndsvarsel prior notice	forskings- og nyskingsfond research and innovation fund
foreldremedvirkning parent/parental participation	forhåndsvurdering preliminary assessment	forskningsavdelingen (i Kunnskapsdepartementet) the Department of Research
Foreldrenes arbeidsutvalg (FAU) Parents' Working Committee	forklaringsfaktor explanatory factor	forskningsfond research fund
foreldrenes tillatelse parental consent	forklaringsmodell explanatory model	forskningslaboratorium research laboratory
foreldreråd parents' council	forklaringsvariabel explanatory variable	forskningsmetode research method
Foreldrerådets arbeidsutvalg (FAU) the Parents' Council Working Committee	forkurs preparatory course	forskningsmetodikk research methodology
foreldrerådgivning guidance to parents	forkynne preach, proselytize	forskningsområde field of research
foreldresamarbeid parent-school cooperation	forkynnelse preaching, proselytizing	forskningsorganisasjon research organization
foreldretillitsvalgt parent representative	formalkompetanse formal competence	forskningsprogram research programme
Foreldreundersøkelsen the Parent Survey	formell kompetanse formal qualifications	forskningsprosjekt research project
foreldreutvalg parents' committee	formell utdanning formal education	forskningsrapport research report
Foreldreutvalget for grunnopplæringen (FUG) the National Parents' Committee for Primary and Lower Secondary Education	formelle krav formal requirements	forsknings samarbeid cooperative research efforts
foreldreveiledning guidance to parents	formidle teach, convey	Forskningsstiftelsen Fafo the Institute for Labour and Social Research
forelese lecture	formidling 1 (av kunnskap) teaching (of knowledge), 2 (av lærlinger) placement (of apprentices)	forskningsvirksomhet research activities
foreleser lecturer	formidlingskanal communication channel	forskole preliminary training
forelesning lecture	formål (med faget) objective	forskrift regulations
forelesningsplikt teaching load	formålsparagraf objects clause	

forskriftsfestet statutory	fotterapi (programområde vg skole) Chiropody	friluftsliv (1,2) (programfag for idrettsfag) Outdoor life (1,2)
forskriftsmessig according to regulations	fotterapi og ortopediteknikk (programområde vg skole) Chiropody and Orthopaedics	friluftsområde recreation area
forstudie feasibility study, pilot study, preliminary study	FoU (kortform for Forsknings- og utviklingsarbeid) R&D (Research and Development)	friminutt break, recess (amer.)
Forsvarets fjernundervisning the Norwegian Armed Forces Institute of Distance Education	frafall 1 dropout, 2 dropout rate	frisyledesign (programfag i vg skole) Hairstyling Design
forsøk experiment	frafallsprosent dropout rate	frisør 1 (programområde vg skole) Hairdresser, 2 (yrkesbetegnelse) hairdresser for design og håndverk
forsøks- og utviklingsarbeid experimental and development work, experiments and development work	Frambu senter for sjeldne funksjonshemninger (kompetansesenter) Frambu Centre for Rare Disorders	frisørfaget (programområde vg skole) Hairdressing
forsøksordning pilot scheme	fravær, gyldig authorized absence	fritak exemption
forsøksprosjekt pilot project	fravær, ugyldig unauthorized absence	fritidsaktivitet leisure activity
forsøksskole experimental school	fredsforskning peace research	fritidshjem day care facility for schoolchildren
forsøksvirksomhet experimental activities	Fredsforskningsinstituttet the Peace Research Institute Oslo, PRIO	fritidsklubber for barn og ungdom recreation centres for children and adolescents
forundersøkelse feasibility study, pilot survey	fredsundervisning peace studies	fritidsleder recreation supervisor
forutgående utdanning prior qualifications	fremdrift progress	fritidsleder (på kompetansesenter) Recreation Leader
forvaltning og drift (programfag i vg skole) Management and Operations	fremdriftsplan progress plan	fritidsorienterte kurs recreational courses
forvaltningsloven (korttittel for lov om behandlingsmåten i forvaltningssaker) the Public Administration Act (short title for the Act relating to the procedure in administrative cases)	fremgangsmåte approach, method, procedure	fritidspedagogikk leisure education
forvaltningsnivå administrative level	fremmedfrykt xenophobia	fritidstilbud recreational facilities
forvaltningsområde administrative area	fremmedspråk (fag i vg skole) Foreign Languages	Friundervisningen see Folkeuniversitetet
forvaltningsorgan administrative agency	fremmedspråklig non-Norwegian-speaking (pupil with Norwegian as a second language)	Friundervisningen See Studieforbundet Folkeuniversitetet
fosterforeldre foster parents	Fremmedspråksenteret Norwegian Centre for Foreign Languages in Education	FUG (forkortelse for Foreldreutvalget for grunnsopplæringen) National Parents' Committee for Primary and Secondary Education
fostre bring up, nurture, rear	fremmøte attendance	fulldeling dividing pupils into classes for each year
fotograf photographer	fremstilling presentation	fulldelte skoler schools with one or more classes for each year
fotograffaget (programområde vg skole) Photography	frie aktiviteter free activities	fullføre complete
fotokopiering photocopying	frikvarter break	fullført grad completed degree
fotterapeut (yrkesbetegnelse for helse- og sosialfag) chiropodist		fullført grunnskole completed compulsory education
		fullført og bestått successfully completed

fullmektig (stillingsbetegnelse) Clerical Officer

fulltidsstilling full-time post

fulltidsstudent full-time student

fulltidsstudium full-time study

funksjonell tospråklighet functional bilingualism

funksjonsdyktighet physical abilities

funksjonshemmet physically disabled

funksjonshemning physical disability

funksjonsnivå functional level

funksjonstid term of office

FU-operatør (yrkesbetegnelse for elektrofag)
ROV subsea operator

fusk cheating

fuske cheat

fylkesarbeidskontor County Employment Office

fylkeskommunalt organ county body

fylkeskommune county, county authority

fylkesmann County Governor

fylkesskolesjef Chief County Education Officer

fylkesskolestyre County Education Committee

fysikk (1,2) (programfag for realfag) Physics (1,2)

fysisk fostring physical training

fysisk funksjonshemmet physically disabled

fysisk refsing corporal punishment

fødselsattest birth certificate

fødselsdato date of birth

fødselsnummer social security number

følgebrev cover letter, covering letter (amer.)

føringer guidelines, recommendations

førskole pre-school

førskolealder pre-school age

førskolebarn pre-school child

førskolelærer pre-school teacher

førstefullmektig (stillingsbetegnelse) Senior Clerical Officer

førstegenerasjonsinnvandrер first generation immigrant

førstehåndskjennskap first-hand knowledge

førstekonsulent (stillingsbetegnelse) Higher Executive Officer

førstesekretær (stillingsbetegnelse) Junior Executive Officer

førstespråk first language

førstespråk samisk/norsk (fag i vg skole) Sami/Norwegian
as a First Language

førtidspensjon early retirement pension

førtidspensjonering early retirement

fådelт skole school with mixed-age classes

G

gartner (yrkesbetegnelse for naturbruk) gardener

gartnERNæring og hagebruk (programområde vg skole)
Gardening and Horticulture

garverifaget (særløp) Tanning (special path)

garverioPERATØR (yrkesbetegnelse for teknikk og industriell produksjon) tannery worker

Geilomo skole (kompetansesenter) Geilomo School

geistlig clerical

geistlighet clergy

generalist generalist, non-specialist

generell del av Læreplanverket core curriculum

generell instruks general instructions

generell studiekompetanse general university and college admissions certification

geofag (X,1,2) (programfag for realfag) Geosciences (X,1,2)

geografi (fag i vg skole) Geography

gipsmaker (yrkesbetegnelse for design og håndverk) plasterer

gipsmakerfaget (særløp) Plastering (special path)

gjeldende rett current law

gjenbruk recycling, re-use

gjenfortelling retelling

gjeng gang

gjengivelse depiction, rendering, reproduction

gjennomgang review

gjennomsnitt average, mean i gjennomsnitt on average
under gjennomsnitt below average

gjennomsnittlig average

gjennomsnittskarakter average mark

gjennomsnittresultat average result

gjennomstrømning av elever throughput of pupils

gjennomtrekk (av ansatte) turnover

gjenvinne recover

gjenvinningsfaget (særløp) Waste Recovery (special path)

gjenvinningsoperatØR (yrkesbetegnelse for teknikk og industriell produksjon) waste recovery operator

gjesteprofessor visiting professor

gjørtler (yrkesbetegnelse for design og håndverk) brazing craftsman

gjørtlerfaget (særløp) Brazing (special path)

glassfagarbeider (yrkestittel for bygg- og anleggsteknikk) glazier

glassfaget (særløp) Glazier Work (special path)

glasshåndverker (yrkesbetegnelse for design og håndverk) glass craftsman

glasshåndverkerfaget (særløp) Glass Handicrafts (special path)

godkjenning approval, accreditation, authorization, recognition

godkjenning av grad fra utlandet recognition of foreign degree

godkjenning av praksis accreditation of practical experience

godkjenningsmyndighet approval authority, recognition authority

godkjenningspliktig subject to approval

godskriving av tidligere skole, kurs eller fagopplæring
accreditation of previous education or training

godskriving i læretid reductions in the period of apprenticeship

grad degree

gradØR (yrkesbetegnelse for teknikk og industriell produksjon) textile grader

gradØrfaget (programområde vg skole) Pattern Grading

grafisk emballasjefaget (programområde vg skole) Graphic Packaging

grafisk trykker (yrkesbetegnelse for teknikk og industriell produksjon) graphic printer

gravØR (yrkesbetegnelse for design og håndverk) engraver

gravØrfaget (programområde vg skole) Engraving

grendeskole school in rural neighbourhood

grensesetting setting limits

gresk (1,2) (programfag for språkfag) Greek (1,2)

grunnbok basic textbook

grunnelement basic component

grunnenhet basic organizational unit

grunnenhetsstyre board of basic organizational unit

grunnkompetanse basic competence

grunnkunnskap basic knowledge

grunnlagsdata basic data

grunnlagsdokument essential document

grunnleggende ferdighet basic skill

grunnleggende helsearbeid (fag i vg skole) Basic Health Subjects

grunnleggende kunnskap basic knowledge

grunnleggende verdier fundamental values

grunnopplæring basic training

grunnopplæringen the primary and secondary education and training

grunnskoleloven (korttittel for lov om grunnskolen, erstattet av opplæringslova i 1998) the Primary and Lower Secondary Education Act (short title for the Act relating to primary and lower secondary education , the act was superseded by Education Act of 1998)

grunnskolen the primary and lower secondary school

grunnskoleopplæring primary and lower secondary education

grunnskolepoeng forklaring: points from compulsory education

grunnskolereformen the reform of primary and lower secondary education

grunnstipend basic grant

grunntrening i dans (1,2) (programfag for dans) Basic training in dance (1,2)

grunnutdanning basic education, basic training, initial education and training

gruppearbeid group work

gruppeinndeling grouping

gruppere group

gruppering grouping

gruppeundervisning group teaching

grønnbok Green Paper

gudstjeneste service

gullsmed (yrkesbetegnelse for design og håndverk) goldsmith

gullsmedfaget (programområde vg skole) Goldsmithing

gullsmedhåndverk (programfag i vg skole) Jewellery Crafts, Goldsmith Crafts

gyldig forfall authorized absence

gyldig fravær authorized absence

gymnastikksal gym, gymnasium

H

habilitet impartiality, legal capacity

habilitetskrav requirement as to impartiality

hagebruksskole horticultural school

halvårsenhet half-year programme

handlefrihet freedom of action

handlingsplan action plan

heimkunnskap (fag i grunnskolen) Home Economics

heismontør (yrkesbetegnelse for elektrofag) lift fitter

heismontørfaget (programområde vg skole) Lift Installation

heldagskurs full-time course

helhetlig kompetanse broad competence

helhetslæring holistic learning, whole learning

helhetstenkning holistic approach, holistic perspective, holistic thinking

helhetsvurdering overall assessment

helse-, miljø- og sikkerhetsarbeid health, environment and safety activities

helsearbeiderfag (programområde vg skole) Health Work

helsefagarbeider (yrkesbetegnelse for helse- og sosialfag) health worker

helsefremmende arbeid (programfag i vg skole) Health-promoting Work

helsefremmende livsstil healthy lifestyle

helsekontroll health control

helselære health education

helsesekretær 1 (programområde vg skole) Medical secretary
2 (yrkesbetegnelse for helse- og sosialfag) medical secretary

helseservicefag (programområde vg skole) Health Service

heltidsansatt full-time employee

heltidsopplæring full-time education

heltidsutdanning full-time education

herreskredder (yrkesbetegnelse for design og håndverk) men's tailor

herreskredderfaget (programområde vg skole) Men's Tailoring

hest og hestehold (programfag i vg skole) Horses and Horse Management

heste- og hovslagerfag (programområde vg skole) Equestrian and Farrier Activities

hestefaget (programområde vg skole) Equestrian Trades

hestefaglært (yrkesbetegnelse for naturbruk) equestrian

historie (fag i vg skole) History

historie og filosofi 1,2 (fag i vg skole) History and Philosophy 1,2

historisk-filosofiske fag humanities

hjelpelærer auxiliary teacher

hjelpemiddelsentral technical aids centre

hjelpetjeneste support service

hjemmeundervisning private tuition in the home, home schooling (amer.)

hjulustrustningsfaget (programområde vg skole) Wheels and Suspension Skills

hjulustrustningsfaget (programområde for teknikk og industriell produksjon) Wheels and Suspension Skills

hjulustrustningsreparatør (yrkesbetegnelse for teknikk og industriell produksjon) motor vehicle mechanic, wheels and suspension

HMS og kvalitet (programfag i vg skole) HSE and Quality

holdningsendring attitude change

holdningsskaping consciousness raising, development of attitudes

hospitant 1 guest student, 2 visiting trainee

hospitering 1 attendance of courses as a guest student, 2 secondment as a visiting trainee

hovedavtalen the Basic Agreement

hovedavtalen i Staten the Basic Agreement for the Civil Service

hovedbibliotekar Head Librarian

hovedinnhold main content

hovedinstrument (musikk og overført) main instrument

hovedlærer section coordinator

hovedmoment (læreplan) learning target

hovedmål first-choice form of Norwegian

hovedområde main subject area

hovedtariffavtalen the Basic Collective Agreement

hovedtrinn (i grunnskolen) main levels (primary and lower secondary school) (småskoletrinnet (1.-4. klasse) lower primary (grades 1-4); mellomtrinnet (5.-7. klasse) upper primary (grades 5-7); ungdomstrinnet (8.-10. klasse) lower secondary (grades 8-10))

hovslager (yrkesbetegnelse for naturbruk) farrier

hovslagerfaget (programområde vg skole) Farriery

hudpleier 1 (programområde vg skole) Skin Care,
2 (yrkesbetegnelse for helse- og sosialfag) skin care worker

humaniora humanities

humankapital human capital

Huseby kompetansesenter Huseby Resource Centre

HVPU-reformen the Responsibility Reform (1991 reform for the care of the developmentally disabled, which involved scaling down central institutions and transferring responsibility to local authorities)

hærverk vandalism

høgskole university college

høgskoleingeniør college degree in engineering (degree and title obtained on completion of a three year undergraduate programme in engineering)

hørelære aural training

høring consultation, consultation exercise

høringsbehandling consultation procedure

høringsbrev request for comments

høringsdokument consultation paper, consultation document

høringsfrist time limit for comments, period allowed for comments

høringsinstans commenting body

høringsnotat consultation memorandum

høringsordning consultation arrangement

høringsperiode period allowed for comments

høringsplikt obligation to consult

høringsprosess consultation process

høringsrunde consultation round

hørings svar consultation response, response to a consultation exercise, response to a request for comments

høringsutkast consultation draft

høringsuttalelse comment, consultative comment, response to request for comments

hørselshemmet hearing impaired

høstferie autumn break, fall (term) break (amer.)

høstsemester autumn semester, fall semester (amer.)

høyere utdanning higher education

høyfrekvente grupper high-incidence groups

høytlesing loud reading

håndbokbinder (yrkesbetegnelse for design og håndverk)
hand bookbinder

håndbokbinderfaget (særløp) Hand Bookbinding
(special path)

håndvever (yrkesbetegnelse for design og håndverk)
handweaver

håndveverfaget (programområde vg skole) Handweaving



IB-diploma International Baccalaureate Diploma

idébank bank of new ideas

idédugnad brainstorm

idégrunnlag fundamental concept

identitetsdannelse identity formation

identitetsfølelse sense of identity

ideologi ideology

idrett og samfunn (programfag i vg skole) Sports and Society

idrettsanlegg sports ground, sports facilities

idrettsanleggsfaget (programområde vg skole) Sports Facilities Management

idrettshall indoor sports arena

idrettslag athletic club

ikke-diskriminering non-discrimination

ikke-formell non-formal

ikke-obligatorisk non-compulsory

ikrafttredelse entry into force

IKT-basert, IKT-støttet ICT-aided, computer-aided

IKT-servicefag (programområde vg skole) ICT service

IKT-servicefaget (programområde vg skole) ICT Service Operations

IKT-servicemedarbeider (yrkesbetegnelse for service og samferdsel) ICT service operator

immatrikulering matriculation

implementering implementation

indikator indicator

individnivå individual level

individualisering individualization

individuell opplæringsplan (kortform IOP) individual subject curriculum

individuell tilpassing individual adaptation

individuell vurdering individual assessment

individvurdering student assessment

industriell matproduksjon (programområde vg skole) Industrial Food Production

industriell møbelproduksjon (programområde vg skole) Industrial Furniture Production

industriell overflatebehandler (yrkesbetegnelse for teknikk og industriell produksjon) industrial surface treatment technician

industriell overflatebehandling (programområde vg skole) Industrial Surface Treatment

industriell produksjon (fag på teknisk fagskole) Industrial Production

industriell skotøyproduksjon (særløp) Industrial Footwear Production (special path)

industrialer (yrkestittel for bygg- og anleggsteknikk) industrial painter

industrialerfaget (programområde vg skole) Industrial Painting

industrimekaniker (yrkesbetegnelse for teknikk og industriell produksjon) industrial machinery mechanic

industrimekanikerfaget (programområde vg skole) Industrial Machinery Mechanic

industrimontør (yrkesbetegnelse for teknikk og industriell produksjon) industrial fitter

industrimontørfaget (programområde vg skole) Industrial Installation

industrirørlegger (yrkesbetegnelse for teknikk og industriell produksjon) industrial plumber

industrirørleggerfaget (programområde vg skole) Industrial Plumbing

industrisnekker (yrkesbetegnelse for teknikk og industriell produksjon) industrial carpenter

industrisnekkerfaget (programområde vg skole) Industrial Carpentry

industrisømfaget (programområde vg skole) Industrial Sewing

industritapetserer (yrkesbetegnelse for teknikk og industriell produksjon) industrial furniture upholsterer

industritapetsererfaget (programområde vg skole) Industrial Furniture Upholstery

industritekstil og design (programområde vg skole) Industrial Textile Design

industritekstilfaget, farging, trykking og etterbehandling (programområde vg skole) Industrial Textiles, Dyeing, Printing and Finishing

industritekstilfaget, garnframstilling/spinning (programområde vg skole) Industrial textiles, Yarn Production

industritekstilfaget, trikotasje (programområde vg skole) Industrial Textiles, Knitwear

industritekstilfaget, veving (programområde vg skole) Industrial Textiles, Weaving

informasjonsflyt information flow

informasjonsforvaltning information management

informasjonsinnhenting information retrieval

informasjonskilde information source, source of information

informasjonskonsulent (stillingsbetegnelse)
Information Officer

informasjonsleder (stillingsbetegnelse) Senior
Information Officer

informasjonsoverføring information transfer,
transfer of information

informasjonsplikt duty to disclose information

informasjonssamfunnet the information society

Informasjonssenter for internasjonal utdanning National
Academic Information Centre (NAIC)

informasjonssjef (stillingsbetegnelse) Head of Information

informasjonsspredning information dissemination,
dissemination of information

informasjonsteknologi (1,2) (programfag for realfag)
Information technology (1,2)

informasjonsutveksling exchange of information, information
exchange

informatikk computer science

ingeniør 1 (stillingsbetegnelse) Junior Engineer, 2 (i Kunnskaps-
løftet) competence aims based on learning outcomes

ingeniørfag engineering

inhabil legally incompetent

inhabilitet disqualification, legal incompetence

inhabilitetsregel disqualification rule

innadventt introvert

innbyggertall inhabitants, number of inhabitants

inneklimate indoor climate

innemiljø indoor environment

innholdsreform content reform

innlogging eller pålogging login, logon

innloggingsinformasjon eller påloggingsinformasjon login
information eller logon information

innlæringsprosess learning process

Innovasjon Norge Innovation Norway

innsamlingsportal collection portal

innsatsområde priority area

innsiktskole insight school

innsyn access to information, transparency

innsynsrett right of inspection, right to inspect

inntak admission

inntakskrav entrance requirements

inntektssystem revenues system

innvandrere immigrant

innvandrerbarn immigrant children

innvandrerbefolkning immigrant population

innvandrerland country of immigration

innvandringspolitikk immigration policy

innvilge grant

inspektør deputy head teacher

institusjonsbygging institution building

institusjonskokk (yrkestebetegnelse for restaurant- og matfag)
institutional cook

institusjonskokkfaget (programområde vg skole)
Institutional Cookery

institusjonsutvikling institutional development

institutt institute

Institutt for fredsforskning International Peace Research
Institute Oslo, PRIO

Institutt for menneskerettigheter (gammelt navn på Norsk
senter for menneskerettigheter) Norwegian Institute for Human
Rights

Institutt for samfunnsforskning Institute for Social Research

instruks instructions

instruksjon og ledelse (programfag i vg skole) Direction and
Management

instruksjonsmyndighet authority to issue instructions

instruktør (på kompetansesenter) Activity Assistant

instrument, kor, samspill (1,2) (programfag for musikk)
Instrument, choir, ensemble (1,2)

integrasjon integration

interaktiv læring interactive learning

interaktive medier interactive media

interesseorganisasjon special interest group

interiør (programområde vg skole) Interior Design

interiør og utstillingsdesign (programområde vg skole)
Interior and Display Design

interiørkonsulent (yrkesbetegnelse for design og håndverk)
interior designer

interkommunal intermunicipal

Internasjonal Baccalaureate (kortform IB) International
Baccalaureate (IB)

internasjonal engelsk (fag i vg skole) International English

internasjonal skole international school

internatassistent (på kompetansesenter) Activity Assistant

internatdrift boarding facilities

internatleder (på kompetansesenter) Warden

internatskole boarding school

internettbasert Internet based

internkontrollsystem internal control system

intervjuundersøkelse interview-based survey

investeringskostnader investment costs

irrettesettelse reprimand

isolator (yrkestittel for bygg- og anleggseknikk) insulator

isolatørfaget (særløp) Insulation (special path)

IT-basert IT-based, IT-aided, computer-based, computer-aided

J

jordmor midwife

juleferie Christmas holiday

K

kandidat graduate

karakter mark

karakterfastsetting award of mark

karactersetting marking

karacterskala scale of marks

karakterutskrift transcript of marks

karosseri- og lakkteknikk (programfag i vg skole) Bodywork and Paintwork

karosserimaker (yrkesbetegnelse for teknikk og industriell produksjon) chassis maker

karosserimakerfaget (programområde vg skole) Chassis Maker

karrieremål career goal

karriereplanlegging career planning, career management

karriereutvikling career development

karriereveiledning career guidance

kartlegge map, chart

kartlegging mapping

kartleggingsarbeid mapping work

kartleggingsprøve mapping test

kartleggingsverktøy mapping tool

kateter teacher's desk

keramiker (yrkesbetegnelse for design og håndverk) potter

keramikerfaget (særløp) Ceramics Making (special path)

kirke-, utdannings- og forskningskomiteen the the Standing Committee on Education, Research and Church Affairs

kirkesamfunn denomination, religious community

kjemi og prosess (fag på teknisk fagskole) Chemical Processing

kjemi (1,2) (programfag for realfag) Chemistry (1,2)

kjemiprosess (programområde vg skole) Chemical Processing

kjemiprosess (programområde for teknikk og industriell produksjon) Chemical Processing

kjemiprosessfaget (programområde vg skole) Chemical Processing

kjemisk teknologi (programfag i vg skole) Chemical Technology

kjernekompetanse core expertise

kjerneområde core area

kjernetid core time

kjole- og draktsyer (yrkesbetegnelse for design og håndverk) dressmaker

kjole- og draktsyerfaget (programområde vg skole) Dressmaking

kjønnsdeling gender distribution

kjønnsdelt arbeidsmarked gendered labour market

kjønnsdiskriminering sex discrimination, gender discrimination

kjønnsfordeling gender distribution

kjønnskvoltering gender quota

kjønnsnøytral gender-neutral

kjønnsrolle sex role, gender role

kjønnsrolleforventninger sex role expectations

kjønnsrollemønster sex role pattern

kjønnsrolleperspektiv gender perspective

kjønnssegregering gender segregation

kjønns sykdom sexually transmitted disease

kjøretøy (programområde vg skole) Motor Vehicles

kjøtt skjærer (yrkestebetegnelse for restaurant- og matfag) meat cutter

kjøtt skjærerfaget (programområde vg skole) Meat Cutting

kladdebok notebook

klage (over vedtak) appeal (against a decision)

klage over karakterfastsetting appeal against marks

klageadgang right of appeal

klagebehandling appeal proceedings

klagefrist final date for appeals, time limit for appeals

klageinstans appeal body

klagenemnd appeals board

klagerett right of appeal

klasse class

klasse- og elevrådsarbeid (fag i grunnskolen) Class and pupils' council work

klassedelingstall maximum permissible class size

klassekontakt parent representative

klasselærer class teacher

klasse miljø class environment

klasserom classroom

klasseromsmiljø classroom environment

klasseråd class council

klassestyrer class teacher

klassestørrelse class size

klasetrinn grade

klima-, energi- og miljøteknikk (programområde vg skole)
Climate, Energy and Environment Work

klinikkjef (på kompetansesenter) Head of Clinic

kokk (yrkestebetegnelse for restaurant- og matfag) cook

kokk- og servitørfaget (programområde vg skole) Cookery and Waiting

kokkfaget (programområde vg skole) Cookery

kollega colleague

kollegial collegiate

kollegialt organ collegiate body

kommunal kulturskole municipal school of music and performing arts

kommune municipality

kommuneloven the Act relating to municipalities and county municipalities (the Local Government Act)

Kommunesektorens interesse- og

arbeidsgiverorganisasjon (KS) Norwegian Association of Local and Regional Authorities

kommunikasjon og kultur (1,2,3) (programfag i vg skole)
Communication and Culture (1,2,3)

kommunikasjon og samhandling (fag i vg skole)
Communication and Interaction

kommunikasjon og service (programfag i vg skole)
Communication and Service

kommunikasjonskompetanse communicative competence

kommunikasjonsteknologi communications technology

kompetanse competence, expertise, know-how, knowledge, proficiency, qualifications, skill

kompetansebehov competence need

kompetansebevis certificate of competence, vocational training certificate (certificate awarded as documentation that a student/apprentice has completed three or five years of upper secondary education, but has not met the conditions for the award of a diploma or a trade or journeyman's certificate (fagbrev or svennebrev))

kompetansebygging competence building

kompetansefremmende competence-promoting

kompetansegivende competence-giving

kompetansegivende kurs subjects contributing to entrance qualifications for higher education

kompetanseheving enhancement/improvement/upgrading of skills/qualifications/competence

kompetansekløft knowledge gap

kompetansekrav qualification requirements, required qualifications

kompetanseløft rise in competence

kompetansemål competence aims, competence objectives

kompetansenivå level of competence

kompetanseområde area of competence

kompetanseoverføring transfer of competence, transfer of expertise

kompetanseprogram competence building programme

kompetansereform competence reform

kompetansesenter resource centre

kompetanseutvikling competence-building, development of competence, development of human resources, development of skills

komposittbåtbygger (yrkesbetegnelse for design og håndverk)
composite boat builder

komposittbåtbyggerfaget (programområde vg skole)
Composite Boat Building

komprimert løp condensed course

konditor (yrkestebetegnelse for restaurant- og matfag)
confectioner

konditorfaget (programområde vg skole) Confectionary

konfeksjonsfri undervisning secular education

konfirmasjon confirmation

konfirmasjonsundervisning preparing pupils for confirmation

konfliktløsning conflict resolution

konfliktråd mediation board

konfliktteori conflict theory

konkurransedyktig competitive

konkurranseevne competitiveness, ability/capacity/capability to compete

konkurransefortrinn competitive advantage

konkurransesatt exposed to competition

konsekvensanalyse impact assessment

konsulent (stillingsbetegnelse) Executive Officer

kontaktutvalg liaison committee

kontaktstøtte cash-for-care subsidy

kontor- og administrasjonsfaget (programområde vg skole)
Office and Administrative Skills

kontor- og administrasjonsmedarbeider (yrkesbetegnelse for service og samferdsel) office and administration worker

kontorsjef (stillingsbetegnelse i direktorat) Principal Officer

kort reisetid short travel time

kosthold, ernæring og helse (programfag i vg skole) Diet, Nutrition and Health

kosthold og livsstil (programfag i vg skole) Diet and Lifestyle

kostnadsanalyse cost analysis

kostnadsberegning cost estimate

kostnadseffektivitet cost-effectiveness

kostymesyer (yrkesbetegnelse for design og håndverk) costume maker

kostymesyerfaget (programområde vg skole) Costume Making

kran- og løfteoperasjonsfaget (programområde vg skole) Crane and Lifting Operations

kravspesifikasjon requirements specification

kreativitet creativity

kristendoms- religions- og livssynskunnskap (kortform KRL, fag i grunnskolen) Christian and other religious and ethical education (CREE)

kristne grunnverdier Christian values

kristne og humanistiske verdier Christian and humanistic values

kroppsøving (fag i skolen) Physical Education (PE)

kryssløp cross-area specialization, cross-discipline(arrangement allowing the selection of a Vg2 course that normally requires a different Vg1 course than a pupil has completed, or the selection of a Vg3 course or an apprenticeship that normally requires a different Vg2 than the pupil has completed.)

KS (forkortelse for Kommunesektorens interest- og arbeidsgiverorganisasjon) Norwegian Association of Local and Regional Authorities

kulde- og varmepumpemontør (yrkesbetegnelse for elektrofag) refrigeration and heat pump fitter

kulde- og varmepumpemontørfaget (programområde vg skole) Refrigeration and Heat Pumps

kulde- og varmepumpesystemer (programfag i vg skole) Refrigeration and Heat Pump Systems

kulde- og varmepumpeteknikk (programområde vg skole) Refrigeration and Heat Pumps

kull year

kulturarv cultural heritage

kulturbevissthet cultural awareness

kulturdimensjon cultural dimension

kulturell kompetanse cultural competence

kulturell minoritet cultural minority

kulturformidler mediator of culture

kulturforståelse (programfag i vg skole) Cultural Understanding

kulturgrunnlag cultural foundation

kulturhistorie cultural history

kulturkompetanse cultural competence

kulturkrets civilization

kulturlandskap cultural landscape

kulturliv cultural activities, cultural institutions, cultural life, cultural scene, culture

kulturmangfold cultural diversity

kulturminne cultural heritage

kulturmønster cultural pattern

kulturpluralisme cultural pluralism

kulturpolitikk cultural policy

kulturtilhørighet cultural roots

kulturutveksling cultural exchange

kulturverdier cultural values

kunnskap knowledge

kunnskapsbase knowledge base

Kunnskapsdepartementet Ministry of Education and Research

kunnskapsformidling dissemination of knowledge

kunnskapsfornyelse renewal of knowledge

kunnskapsforståelse concept of knowledge

kunnskapsforvaltning knowledge management

kunnskapsgrunnlag platform of knowledge

kunnskapsintensiv knowledge-intensive

kunnskapskilde knowledge source

Kunnskapsløftet the Knowledge Promotion Reform (education reform introduced in 2006 in primary, lower secondary and upper secondary education and training)

kunnskapsminister (statsråd) Minister of Education and Research

kunnskapsnivå knowledge level

kunnskapsområde area of competence, area of knowledge, field of study, topic area

kunnskapsoverføring transfer of knowledge

kunnskapssamfunnet the knowledge society

kunnskapssyn concept of knowledge

kunnskapstilegnelse knowledge acquisition

kunst og formkultur art and design

kunst og håndverk (obligatorisk fag i grunnskolen) Art and Crafts

kunstakademi academy of arts

kunstart art form

kunsthag art subject

kunsthistorie history of art

kunsthåndverk handicraft(s)

kunstutdanning art education

kunstverk work of art

kursavgift course fee

kursdeltaker course participant

kursleder course leader

kurslederhefte course leader's guide

kursmateriell course materials

kursopplegg course, course arrangement, course plan, course programme

kurstilbud provision of courses

kurstilbyder course provider

kurvmaker (yrkesbetegnelse for design og håndverk)
basketmaker

kurvmakerfaget (særløp) Basketmaking (special path)

kvalifikasjonskrav qualification requirements, required qualifications

kvalifikasjonsstandarder qualification standards

kvalitet og dokumentasjon (programfag i vg skole)
Quality and Documentation

kvalitetsheving improving quality

kvalitetsindikator quality indicator

kvalitetskontroll QC, quality control

kvalitetskrav quality requirements

kvalitetskriterier quality criteria

kvalitetsområde area of quality

kvalitetssikring QA, quality assurance

kvalitetssystem quality assurance system

kvalitetsutvikling quality development

kvalitetsvurderingssystem quality assessment system

kveldskurs evening classes, night classes

kveldsskole evening institute

kvoteordning quota system

kvotesystem quota system

kyndig competent

laboratoriearbeid (programfag i vg skole) Laboratory Work

L

laboratoriefag (programområde vg skole) Laboratory Work

laboratoriefaget (programområde vg skole) Laboratory Work

laboratoriestyr laboratory equipment

laboratorium laboratory

lagarbeid teamwork

landbruk og gartneri (programområde vg skole)
Agriculture and Horticulture

landbruk og husdyrhold (programområde vg skole)
Agriculture and Animal Husbandry

landbruksmaskinmekaniker (yrkesbetegnelse for teknikk og
industriell produksjon) agricultural machinery mechanic

landbruksmaskinmekanikerfaget (programområde vg
skole) Agricultural Machinery Mechanics

landbruksskole agricultural school

landsgjennomsnitt country average

lang reisetid long travel time

langtidsledige long-term unemployed

langtidsledighet long-term unemployment

langtidsprogram long-term programme

latin (1,2) (programfag i vg skole) Latin (1,2)

ledd (i lov) paragraph

leder av filialscole head teacher (branch school)

leder av kompetansesenter Director

lederopplæring management training

lederutdanning management training

lederutvikling (1,2) (programfag i vg skole)
Management Development (1,2)

ledig stilling vacancy

legeattest medical certificate

leirskole school camp

lekbasert læring learning through play

lekeplass playground

leketøysdirektivet the Toy Safety Directive (88/378/EEC)

leketøysforskriften the Toy Safety Regulation

lekotek toy library

lekpreget læring learning through play

leksehjelp 1 homework help, 2 homework help service

leksehjelper homework helper

lekseplan homework plan

lekser homework

leksjon lesson

lektor forklaring: teacher who holds a full university degree
(cand.phil., cand.real etc, Master of Arts, Master of Science) or
who possesses qualifications recognised as equivalent to a full
university degree

lesbar legible, readable

lesbarhet readability, legibility

lese- og skrivevansker reading and writing difficulties,
disabilities

leseferdighet reading skills

leseflyt reading fluency

leseforståelse reading comprehension

lesehastighet reading speed

lesekompetanse reading competence

lesemåte manner of reading

leseopplæring reading education

leseplikt teaching load

leserettighet reading right

lesesal reading room

lesestrategi reading strategy

lesetekst reading text

leseutviklingsskjema (LUS) reading assessment form

lesevansker reading difficulties, disabilities

leting, boring, komplettering (programfag i vg skole)
Exploration, Drilling and Completions

lic.juris. (forkortelse for licentia/licitatus juris) Lic.Juris

likebehandling equal treatment, non-discrimination

likestilling mellom kjønnene gender equality

Likestillings- og diskrimineringsombudet the Equality and
Anti-Discrimination Ombud

likestillingsloven (korttittel for lov om likestilling mellom
kjønnene) the Gender Equality Act (short title for the Act relating to
gender equality)

Likestillingsrådet the Gender Equality Council

likestillingssekretariatet (i Kunnskapsdepartementet) the
Equal Opportunities Secretariat

likeverd equality

likeverdig equality

likeverdig kompetanse equivalent competence

likeverdig opplæring equivalent education

likhet equality

Lillegården kompetansesenter Lillegården Resource Centre

limtrearbeider (yrkestittel for bygg- og anleggseknikk)
laminated timber worker

limtreproduksjonsfaget (programområde vg skole)
Laminated Timber Production

linjal ruler

linjefag specialized subjects

livslang læring lifelong learning

livsløp life cycle

livsopphold subsistence

livssyklus life cycle

livssyn ethical education

livssynskunnskap general religious and ethical education

livssynssamfunn faith community

livssynsskole denominational school

LK06 (forkortelse for Læreplanverket for Kunnskapsløftet 2006)
the National Curriculum for Knowledge Promotion 2006

LK06 – S Sami Curriculum for Knowledge Promotion in Primary
and Secondary Education and Training

LLP (EUs program for livslang læring) LLP (EU's programme for
lifelong learning)

logistikkfaget (programområde vg skole) Logistics

logistikkoperatør (yrkesbetegnelse for service og samferdsel)
logistics operator

logoped speech therapist

Logopedisk senter i Nordland (kompetansesenter) Centre for
Logopedics in Northern Norway

**lokal utarbeiding av læreplaner i programfag til valg på
ungdomstrinnet** Local subject curricula in elective programme
subjects at the lower secondary level

lokalforvaltningen local government

lokalsamfunnet the local community

**lov om arbeidsmiljø, arbeidstid og stillingsvern mv
(arbeidsmiljøloven)** Act relating to worker protection and the
working environment (the Working Environment Act)

lov om barn og foreldre (barnelova) Act relating to children
and parents (the Children Act)

lov om barnehager (barnehageloven) Act relating to day
care institutions (the Day Care Institutions Act)

lov om barnetrygd (barnetrygdloven) Act relating to child
benefit (the Child Benefit Act)

lov om barneverntjenester (barnevernloven) Act relating
to child welfare services (the Child Welfare Act)

**lov om behandling av personopplysninger
(personopplysningsloven)** the Act relating to the processing
of personal data (the Personal Data Act)

**lov om behandlingsmåten i forvaltningssaker
(forvaltningsloven)** Act relating to the procedure in
administrative cases (the Public Administration Act)

**lov om eksamensrett for og statstilskudd til private
høyskoler (privathøyskoleloven)** Act relating to state grants to
private institutions of higher education and to the right of such
institutions to hold examinations (the Private Higher Education
Institutions Act)

lov om fagopplæring i arbeidslivet Act relating to vocational
training (the Vocational Training Act) (superseded by Education Act
of 1998)

lov om folke- og skolebiblioteker (bibliotekloven) Act
relating to public and school libraries (the Libraries Act)

lov om folkehøgskolar (folkehøgskolelova) Act relating to
Folk High Schools

lov om grunnskolen (grunnskoleloven) Act relating to
primary and lower secondary education (the Primary and Lower
Secondary Education Act) (superseded by Education Act of 1998)

**lov om grunnskolen og den videregående opplæringa
(opplæringslova)** Act relating to primary and secondary
education and training (the Education Act)

**lov om kommuner og fylkeskommuner
(kommuneloven)** Act relating to municipalities and county
municipalities (the Local Government Act)

lov om likestilling mellom kjønnene (likestillingsloven)
Act relating to gender equality (the Gender Equality Act)

lov om lærarutdanning (lærarutdanningslova) Act
relating to the training of teachers (the Teacher Training Act)
(superseded by Universities and Colleges Act)

lov om offentlige tjenestetvister Act relating to Civil Service
Disputes (the Civil Service Disputes Act)

**lov om private skolar med rett til statstilskot
(privatskolelova)** Act relating to state grants to private schools
offering primary and secondary education (the Private Education
Act)

**lov om rett til innsyn i dokument i offentlig verksemd
(offentleglova)** Act relating to public access to documents in the
public administration (the Freedom of Information Act)

lov om sosiale tjenester m.v. (sosialtjenesteloven) Act
relating to Social Services (the Social Services Act)

lov om sosialomsorg Act relating to social welfare (the Social
Welfare Act) (superseded by the Social Services Act)

**lov om statens tjenestemenn m.m.
(tjenestemannsloven)** Act relating to Civil Servants (the Civil
Service Act)

lov om tilskott til livssynssamfunn Act relating to allocations
to religious communities

lov om trdomssamfunn og ymist anna Act relating to
religious communities, etc.

**lov om universiteter og høyskoler (universitets- og
høyskoleloven)** Act relating to universities and colleges (the

Universities and Colleges Act)

lov om utdanningsstøtte (utdanningsstøtteloven) Act relating to student grants

lov om vergemål for umyndige (vergemålsloven) Act relating to guardianship for persons who are legally incapable (the Guardianship Act)

lov om videregående opplæring Act relating to upper secondary education (the Upper Secondary Education Act) (superseded by Education Act of 1998)

lov om voksenopplæring (voksenopplæringsloven) Act relating to adult education (the Adult Education Act)

lovbestemt statutory

lovendring amendment

lovfestet statutory

lovfestet plikt statutory obligation

lovfestet rett statutory right

lovforslag bill

lovgivning legislation

lovhjemmel legal authority, statutory authority

lovlig fattet vedtak lawful decision

lovparagraf section (of an Act)

lovpålagt legally required

lovpålagt plikt legal obligation, statutory obligation

lovregel statutory provision

lovregulert yrke profession which is regulated by law, regulated profession

lovrådgiver (stillingsbetegnelse) Legal Adviser

lovstridig illegal

lovutkast draft bill

lovverk legislation

luftfartøylære (programfag i vg skole) Aircraft Studies

LUS (kortform for leseutviklingskjema) reading assessment form

lyd (programfag i vg skole) Sound

lydforelesning sound lecture

lytting (programfag i vg skole) Ear-Training

lærerutdanningslova (korttittel for lov om lærerutdanning) Teacher Training Act (short title for the Act relating to the training of teachers, superseded by Universities and Colleges Act)

lære utenat memorize, learn by heart

lærebedrift training establishment, in-service training establishment

lærebok textbook

læreboknormal textbook norm

læreevne learning aptitude

lærefag recognized trade

læreforhold apprenticeship

lærekandidat training candidate, trainee

lærekontrakt apprenticeship contract, contract of apprenticeship, in-service training contract

læremidler teaching aids

læreplan (subject) curriculum

læreplan, alternativ alternative curriculum

Læreplan for den 10-årige grunnskolen (L97) Curriculum for the 10-year compulsory school in Norway

Læreplan for drama og rytmikk for døve og sterkt

tunghørte Drama and rhythm for deaf and severely hard-of-hearing subject curriculum

Læreplan for engelsk English subject curriculum

Læreplan for engelsk for døve og sterkt tunghørte English for deaf and severely hard-of-hearing subject curriculum

Læreplan for engelsk fordypning English in-depth studies subject curriculum

læreplan for fag subject curriculum (flertall curricula)

Læreplan for finsk som andrespråk Finnish as a second language subject curriculum

Læreplan for fremmedspråk Foreign languages subject curriculum

Læreplan for geografi Geography subject curriculum

Læreplan for grunnleggende norsk for språklige

minoriteter Basic Norwegian for language minorities subject curriculum

Læreplan for historie History subject curriculum

Læreplan for kristendoms- religions- og livssynskunnskap (KRL) Christian, Religion and Ethics Education subject curriculum (CREE)

Læreplan for kroppsøving Physical education subject curriculum

Læreplan for kunst og håndverk Arts and Crafts subject curriculum

Læreplan for mat og helse Food and health subject curriculum

Læreplan for matematikk Mathematics subject curriculum

Læreplan for morsmål for språklige minoriteter Mother-tongue for language minorities subject curriculum

Læreplan for musikk Music subject curriculum

Læreplan for naturfag Natural science subject curriculum

Læreplan for norsk Norwegian subject curriculum

Læreplan for norsk for døve og sterkt tunghørte

Norwegian for deaf and severely hard-of-hearing subject curriculum

Læreplan for norsk fordypning Norwegian in-depth studies subject curriculum

Læreplan for norsk tegnspråk Norwegian sign language subject curriculum

Læreplan for religion og etikk Religion and ethics subject curriculum

Læreplan for samfunnsfag Social science subject curriculum

Læreplan for samisk første språk Sami as a first language subject curriculum

Læreplan for samisk som andrespråk Sami as a second language subject curriculum

Læreplan, generell del Core Curriculum

læreplanarbeid curricula development work

læreplanreform curriculum reform

læreplanutvikling curriculum development

læreplanverk curriculum, national curriculum

Læreplanverket for Kunnskapsløftet (kortform LK06– S) The Sami Curriculum for Knowledge Promotion in Primary and Secondary Education and Training

Læreplanverket for Kunnskapsløftet (kortform LK06) The Curriculum for Knowledge Promotion in Primary and Secondary Education and Training

læreplanverket for Kunnskapsløftet (LK06) National Curriculum for Knowledge Promotion in Primary and Secondary Education and Training

læreplass apprenticeship

læreprosess learning process

lærer teacher

lærer uten godkjent utdanning auxiliary teacher

lærerassistent teaching assistant

lærerbehov demand for teachers

lærerkollegium teaching staff

lærermangel lack of teachers, teacher shortage

lærerpersonell teaching staff

lærerstudent student teacher

Lærerundersøkelsen the Teacher Survey

lærerutdanning teacher training

lærerutdanningsinstitusjon teacher training institution

lærerutveksling teacher exchange

lærervurdering teacher appraisal

lærerårsverk teacher year

læresituasjon learning situation

lærested educational institution

lærestoff learning content, subject matter

læretid apprenticeship, apprenticeship period, period of training

læretid i bedrift apprenticeship training at a workplace, apprenticeship in an establishment, in-service training period

lærevansker learning difficulties

læring learning

læringsarbeid teaching effort

læringsarena learning arena

læringsevne learning aptitude

læringshemmende atferd learning-disruptive behaviour

læringskurve learning curve

læringsmiljø learning environment

læringsmål learning goal/target/objective

læringsprosess learning process

læringspsykologi learning psychology

læringsresultater learning outcomes

læringsssamfunnet the learning society

Læringsssenteret the Norwegian Board of Education (discontinued 2004) See Undervisningsdirektoratet

læringsstrategi learning strategy

læringsutbytte learning outcome

lærling apprentice

lærlingekontrakt apprenticeship contract

lærlingeopplæring apprenticeship training

lærlingeordning apprentice scheme

lærlingeplass apprenticeship

lønnskrav pay claim

lønnspan pay structure

lønnssamme pay framework

lønnsspenn pay range (for directly placed post)

lønnsstige pay scale

lønnstrinn pay grade

lønnsvilkår pay conditions

låsesmed (yrkesbetegnelse for teknikk og industriell produksjon) locksmith

låsesmedfaget (særløp) Locksmithing (special path)

maler (yrkestittel for bygg- og anleggseknikk) painter, decorator

M

malerfaget (programområde vg skole) Painter, Decorator

mappeevaluering portfolio assessment

maritime fag (programområde vg skole) Maritime Subjects

maritime fag og fiskerifag (fag på teknisk fagskole)
Maritime and Fishery Trades

markedsføring og salg (programfag i vg skole)
Marketing and Sales

markedsføring, strategi og ledelse (1,2)
(programfag i vg skole) Marketing and Management (1,2)

markedsføringsledelse (fag på teknisk fagskole) Marketing
Management.

maskinfag (fag på teknisk fagskole) Machinery Skills

maskør- og parykkmaker (yrkesbetegnelse for design og
håndverk) wigmaker and stage make-up artist

maskør- og parykkmakerfaget (særløp) Wig-making and
Stage Make-up (special path)

matematikk (fag i skolen) Mathematics

matematikk (X, R1, R2, S1,S2) (programfag i vg skole)
Mathematics (X,R1, R2, S1,S2)

materiale og teknikker (programfag i vg skole) Materials and
Techniques

materialer og materialbruk (programfag i vg skole) Materials
and Use of Materials

matfag (programområde vg skole) Food and Beverages

matpakke packed lunch

matros (yrkesbetegnelse for teknikk og industriell produksjon)
able seaman

matrosfaget (programområde vg skole) AbleSeaman Skills

matte maths

mattelærer maths teacher

medarbeidersamtale appraisal interview, performance
assessment interview

medbestemmelse co-determination, employee participation

medbestemmelsesrett right of co-determination

median median

mediapedagogikk media-based teaching

medie- og informasjonskunnskap (1,2) (programfag i vg
skole) Media and Information Knowledge

mediedesign (programområde vg skole) Media Design

mediedesign og medieuttrykk (programfag i vg skole) Media
Design and Media Expression

mediedesigner (yrkesbetegnelse innen medier og
kommunikasjon) media designer

mediegrafiker (yrkesbetegnelse innen medier og
kommunikasjon) media graphics artist

mediegrafikerfaget (programområde vg skole) Media Graphics

mediekommunikasjon (programfag i vg skole) Media
Communication

medieproduksjon (programfag i vg skole) Media Production

medier og kommunikasjon (programområde vg skole) Media
and Communication

medinnflytelse co-influence, co-determination

medstudent fellow student

meldingsbok message book

mellomtrinnet (5. – 7. klasse, 10–12 år) the upper primary
level: grades 5-7 (age 10 to 12)

menneskerettigheter human rights

merutgifter additional expenses

mestringsnivå level of mastery

Meteorologisk institutt Norwegian Meteorological Institute

metodikk methodology

metodiske ferdigheter methodological skills

miljøbevisst environmentally aware, environmentally conscious

miljøbevissthet environmental awareness

miljøterapeut (på kompetansesenter) Activity Therapist

miljøvennlig environmentally friendly, eco-friendly

mindreårig minor

minimumskrav minimum requirement

minister minister

minoritetskultur minority culture

minoritetsspråk minority language

minoritetsspråklige speakers of minority languages

misbruk abuse, misuse

mishandle abuse, maltreat

mishandling abuse, maltreatment

mobbe bully

mobbing bullying

mobilnummer mobile phone number

modellbygger (yrkesbetegnelse for teknikk og industriell
produksjon) modell builder

modellbyggerfaget (programområde vg skole) Model Building

modenhet maturity

moderat kjønnskvoltering positive action (if there is a choice between two equally qualified candidates, one male and one female, the person from the under-represented gender will get the job) See also radikal kjønnskvoltering

modist (yrkesbetegnelse for design og håndverk) milliner

modistfaget (programområde vg skole) Millinery

modning maturation

modul module

morsmålsbruker mother-tongue user

morsmålslærer (for språklig minoritet) mother-tongue teacher (for language minority)

morsmålsundervisning mother tongue instruction

motivasjon motivation

motorisk utvikling motor development

motorman motorman

motormann (yrkesbetegnelse for teknikk og industriell produksjon) motorman

motormannfaget (programområde vg skole) Motorman Skills

motormekaniker (yrkesbetegnelse for teknikk og industriell produksjon) engine mechanic

motormekanikerfaget (programområde vg skole) Engine Mechanic

motorsykkelfaget (programområde for teknikk og industriell produksjon) Motorcycle Repair

motorsykkelmekaniker (yrkesbetegnelse for teknikk og industriell produksjon) motorcycle repair mechanic

motorsykkelmekanikerfaget (programområde vg skole) Motorcycle Repair

mottak 1 reception, 2 reception centre

multifunksjonshemming multiple disabilities

multimediebaserte læremidler multimedia-based teaching materials

munnavlesning lip-reading

mundtlig oral

mundtlig eksamen oral examination

mundtlig fremstilling oral presentation

mundtlig prøve oral test

mundtlig språk spoken language

murer (yrkestittel for bygg- og anleggseknikk) bricklayer

murerfaget (programområde vg skole) Bricklaying

musikk (fag i skolen) Music

musikk, dans og drama (programfag i vg skole) Music, Dance and Drama

musikk fordypning (1,2) (programfag i vg skole) Music – Specialization (1,2)

musikk i perspektiv (1,2) (programfag i vg skole) Music in Perspective (1,2)

musikk- og kulturskole music and culture school

musikkorps marching band

musikkskole music school

musikkterapeut (på kompetansesenter) Music Therapist

musikkundervisning music education

myndighetsområde field of authority

myndighetsoppgave governance and jurisdiction

møbelsnekker (yrkesbetegnelse for design og håndverk) cabinetmaker

møbelsnekkerfaget (programområde vg skole) Cabinetmaking

møbeltapetserer (yrkesbetegnelse for design og håndverk) upholsterer

møbeltapetsererfaget (programområde vg skole) Upholstering

Møller kompetansesenter Møller Resource Centre

møtereferat minutes

mål aim, goal, objective, target

mål og hovedmomenter objectives and learning targets

målform written form of Norwegian

målgruppe target group

måloppnåelse achievement/attainment of objectives/goals, goal attainment

målrettet goal-oriented, result-oriented

målsetting aim, goal, objective, target

målspråk target language

målstyring management by objectives

narkotika drugs

Nasjonal kompetansesenter for AD/HD, Tourettes

N

syndrom og Narkolepsi National Resource Centre for AD/HD, Tourette Syndrome and Narcolepsy

nasjonal læreplan national curriculum

nasjonal prøve national test

Nasjonalbiblioteket the National Library of Norway

nasjonalt kvalitetsvurderingssystem (forkortes ofte NKVS) national quality assessment system, NKVS

Nasjonalt senter for fremmedspråk i opplæringen Norwegian Centre for Foreign Languages in Education

Nasjonalt senter for leseopplæring og leseforskning,

Lesesenteret National Centre for Reading Education and Research, the Reading Centre

Nasjonalt skoleregister National School Register

nasjonalt vurderingssystem national evaluation programme

natur- og miljøfag (fag i grunnskolen) Science and the Environment

naturbasert aktivitet (programfag i vg skole) Nature-based Activity

naturbasert produksjon (programfag i vg skole) Nature-based Production

naturbruk (programfag i vg skole) Agriculture, Fishing and Forestry

naturfag natural science

naturforvaltning (programfag i vg skole) Nature Management

naturvitenskap natural sciences

nautisk instrumentmaker (yrkesbetegnelse for design og håndverk) nautical instrument maker

nautisk instrumentmakerfaget (programområde vg skole) Nautical Instrument Making

NDT-kontrollørfaget (programområde vg skole) NDT Inspection

NDT-kontrollør (yrkesbetegnelse for teknikk og industriell produksjon) NDT inspector

Nedre Gausen kompetansesenter Nedre Gausen Resource Centre

NELVU (forkortelse for Nettverk for elev- og lærlingvurdering) Network for Student and Apprentice Assessment

nettbasert web-based

nettbaserte medier web-based media

Nettverk for elev- og lærlingvurdering (NELVU) Network for Student and Apprentice Assessment

nettverksbygging networking

nivådifferensiering ability grouping

nivåsenkning fall in academic standards

nivåspredning ability range

NKVS (forkortelse for nasjonalt kvalitetsvurderingssystem) NKVS (national quality assessment system)

NOKUT – nasjonalt organ for kvalitet i utdanningen NOKUT – the Norwegian Agency for Quality Assurance in Education

Nordnorsk kompetansesenter Northern Norway Resource Centre

Norges forskningsråd The Research Council of Norway

Norges handelshøyskole Norwegian School of Economics and Business Administration

Norgesnett the Network Norway (discontinued)

Norgesnettrådet the Network Norway Council (discontinued 2002)

norsk (fag i skolen) Norwegian

Norsk Elevorganisasjon (NEO) The Norwegian Student Council (NEO) (discontinued 1999) See Elevorganisasjonen

norsk for døve/sterkt døvhørte (programfag i vg skole) Norwegian for the Deaf/Severely Hard-of-hearing

Norsk Forbund for Fjernundervisning (NFF) Norwegian Association for Distance Education (NADE)

norsk hovedmål first-choice form of Norwegian

Norsk Lektorlag Norwegian Association of Graduate Teachers

Norsk Montessoriforbund Norwegian Montessori Association

Norsk Pedagogisk Tidsskrift Norwegian Journal of Education

Norsk rikskringkasting (NRK) the Norwegian Broadcasting Corporation (NRK)

Norsk samfunnsvitenskapelig datatjeneste (NSD) Norwegian Social Science Data Services (NSD)

Norsk senter for menneskerettigheter Norwegian Centre for Human Rights

norsk sidemål second-choice form of Norwegian

Norsk skolelederforbund Norwegian Association of School Leaders

norsk som andrespråk Norwegian as a second language

Norsk Studentunion National Union of Students in Norway

Norsk Studentunion (NSU) National Union of Students in Norway (NSU)

norsk tegnspråk (fag i vg skole) Norwegian Sign Language

norskkunnskaper Norwegian language proficiency

norsklærer Norwegian teacher

NOU Official Norwegian Report (not Green Paper)

NSLF (forkortelse for Norsk Skolelederforbund) Norwegian Association of School Leaders

NSR (forkortelse for Nasjonalt skoleregister)
National School Register

ny sensur re-marking

nyankommen2 adj. newly arrived

nyankommen1 subst. newly arrived immigrant

nyanlegg (fag i vg skole) New Installations

nybegynner beginner, learner

nynorsk Nynorsk (written form of Norwegian originally based on country dialects)

nyskapende innovative

nyskaping innovation

nyutdannet newly qualified

næringsdrift i naturbruk (programfag i vg skole) Commercial Activities in Agriculture, Fishing and Forestry

næringslivet the business community, the business sector, business and industry

næringslivsøkonomi (1,2,3) (programfag i vg skole) Business Economics (1,2,3)

næringsmiddelteknikk (programfag i vg skole) Food Technology

nærmiljø local community, local environment

nøkkelbegrep key concept

nøkkeltall key figures

obligatorisk compulsory, obligatory, mandatory

obligatorisk fag compulsory subject

O

obligatorisk opplæring compulsory education

obligatorisk praksis required practical training

obligatorisk skole compulsory education, compulsory school

obligatorisk skolegang compulsory education, compulsory schooling

obligatorisk språk compulsory language

obligatorisk språktillegg compulsory additional language course

obligatoriske fag i grunnskolen compulsory subjects in the primary and lower secondary school

odelstingsproposisjon Proposition to the Odelsting

OECD OECD (Organisation for Economic Co-operation and Development)

offentleglova (korttittel for lov om rett til innsyn i dokument i offentlig verksemd) the Freedom of Information Act (short title for the Act relating to public access to documents in the public administration)

offentlig eksamen public examination

offentlig finansiering public funding

offentlig skole local authority school, state school

offentlig studiefinansiering public study financing

offentlig utdanningsystem public education system

offentlig utvalg government committee

omfang extent, scope

omskolering retraining

omsorgssvikt failure of care

omstillingsbehov readjustment needs

omstillingsevne adaptability

omstridt sak controversial issue

omstrukturering restructuring

Operasjon Dagsverk Operation a Day's Work

oppdragelse nurture, upbringing

oppdragsundervisning specially commissioned teaching

oppdrett og miljø (programfag i vg skole) Aquaculture and the Environment

oppfølging 1 (etterspill) follow-up 2 (om person) attention, observation

oppfølgingsrapport follow-up report

oppfølgingsstjeneste follow-up service

oppførsel behaviour, conduct

oppgave exercise

oppgavegiving (eksamener) question-setting

oppgaveløsning (skolearbeid) doing exercises, problem solving, solving problems

oppgavesett examination paper

oppgavetype task type

opphavsrett copyright, intellectual property rights

opplysningsplikt duty to provide information

opplæring 1 course, programme 2 education, instruction, teaching, training

opplæring i arbeidslivet apprenticeship training

opplæring i bedrift training in a training establishment

opplæring i bedrift training at a workplace, training in a training establishment, in-service training

opplæring på arbeidsplassen in-house training, on-the-job training

opplæringsansvar responsibility for providing training

opplæringsavdelingen Department of Education and Training

opplæringsbedrift training establishment

opplæringsdel training component

opplæringsinstitusjon educational institution, training institution

opplæringskontor apprenticeship training office

opplæringskontrakt training contract

opplæringslova (korttittel for lov om grunnskolen og den vidaregåande opplæringa) the Education Act (short title for the Act relating to primary and secondary education)

opplæringsløp course of training, training course, full course of training

opplæringsmuligheter training facilities, training opportunities

opplæringsmål educational objective

opplæringsplan training curriculum, training programme

opplæringsplan i norsk med samfunnskunnskap for voksne innvandrere Programme in Norwegian Language and Civic Life for Adult Immigrants

opplæringsplikt compulsory education, compulsory school attendance

opplæringspliktig alder compulsory school age

opplæringsrett right to education

opplæringsring training circle

opplæringsråd vocational training council

opplæringssektor education sector

opplæringspråk language of instruction (language used to teach other subjects)

opplæringssted place of training

opplæringsystem education system

opplæringsstid duration of studies, period of study, period of training, time spent on training, training period

opplæringstilbud educational provision

opplæringstilbyder education provider

opplæringstiltak educational measures, training measures

oppmelding til eksamen registration for an examination

oppmeldingsfrist final date for registration

oppsigelse dismissal, notice, termination of employment

oppsigelsesfrist period of notice

opptak admission

opptaksalder age of admission

opptaksgrunnlag admission criteria

opptakskomite admission committee

opptakskrav admission requirements, entrance requirements

opptakskriterier admission criteria, admission requirements, entrance requirements

opptaksmyndighet authority to admit

opptaksprøve entrance examination

opptaksregulering numerus clausus, restricted admission

oppvekstleder head of childhood and youth services

oppvekstmiljø formative environment, environment for children to grow up in, environment to grow up in, home community

oppvekstsjef head of childhood and youth services

oppvekstvilkår formative conditions, conditions for growing up

optroniker (yrkesbetegnelse for design og håndverk) optical and geodetic instrument maker

optronikerfaget (programområde vg skole) Optical and Geodetic Instrument Making

ordavkoding word decoding

orden og atferd (karakterer) marks for orderliness and conduct

ordensreglement school rules

ordensstraff disciplinary action, disciplinary measures, disciplinary penalty, penalty

ordforråd vocabulary

ordgjenkjenning word recognition

ordlesing word reading

organisasjon og ledelse (fag på teknisk fagskole) Organization and Management

Organisasjonsanalysen the Organisational Analysis

orgelbygger (yrkesbetegnelse for design og håndverk) organ builder

orgelbyggerfaget (programområde vg skole) Organ Building

orienteringsfag social studies and natural science

ortopeditekniker (yrkesbetegnelse for helse- og sosialfag) orthopaedic technician

ortopediteknikkfaget (programområde vg skole) Orthopaedic Technician Skills

overflateteknikk (programområde vg skole) Surface Treatment work

overgangsbestemmelser transitional provisions

overgangså transitional year

overingeniør (stillingsbetegnelse) Senior Engineer

overordnet myndighet superior authority

paragraf (i lov, skrives ofte §) section

partene i arbeidslivet the social partners,

P

PAS (system til gjennomføring av nasjonale prøver, forkortelse for prøveadministrasjonssystem) PAS, test administration system

passord password

pedagog educationalist, teacher, pedagogue

pedagogikk education, pedagogy

pedagogisk educational, pedagogical

pedagogisk forskning educational research

pedagogisk kompetanse teaching qualifications

pedagogisk leder (barnehage) Educational Supervisor

pedagogisk programvare educational software

pedagogisk veiledningstjeneste educational guidance service

pedagogisk-psykologisk rådgivning educational and psychological counselling

pedagogisk-psykologisk tjeneste (kortform: PPT) educational and psychological counselling service

pennal pencil case, pencil box

pensum prescribed texts, reading list, syllabus

pensumliste reading list

permisjon leave, leave of absence

permisjon uten lønn unpaid leave

permisjonsrett right to leave of absence

permittere lay off, make redundant

permittering lay-off, redundancy

personale personnel, staff

personalforvaltning personnel administration, personnel management

personlig rådgivning personal counselling

personlig utvikling personal development

personlighetsutvikling personality development

personopplysning personal information, personal details

personopplysningsloven (korttittel for lov om behandling av personopplysninger) Personal Data Act (short title for the Act relating to the processing of data)

petroleumsteknologi (fag på teknisk fagskole) Petroleum Technology

PGS (system til gjennomføring av nasjonale prøver, forkortelse for prøvegjennomføringssystem) PGS, test execution system

pianostemmer (yrkesbetegnelse for design og håndverk) piano tuner

pianostemming (fag i vg skole) Piano Tuning

pianostemming og pianoteknikk (programområde vg skole) Piano Tuner and Repair

pianostemming og pianoteknikk (programfag for design og håndverk) Piano Tuning and Repair

pianoteknikk (fag i vg skole) Piano Repair

pilotering pilot tests

pilotprosjekt pilot project

plage bully

plaging bullying

planlegging (programfag i vg skole) Planning

plastfaget (særløp) Plastics (special path)

plastformer (yrkesbetegnelse for teknikk og industriell produksjon) plastics technician

plasmekaniker (yrkesbetegnelse for teknikk og industriell produksjon) plastics mechanic

plasmekanikerfaget (programområde i vg skole) Plastics Materials Repairs and Operations

platearbeider (yrkesbetegnelse for teknikk og industriell produksjon) sheet metal worker

platearbeiderfaget (programområde vg skole) Sheet Metal Work

pliktig opplæring compulsory education

pliktjeneste compulsory service

pliktår compulsory year of duty

poengintervall score interval

poengsum score

politiattest certificate of good conduct issued by the police

politikk, individ og samfunn (programfag i vg skole) Politics, the Individual and Society

politikk og menneskerettigheter (programfag i vg skole) Politics and Human Rights

politisk ledelse political staff

politisk/personlig rådgiver Political Adviser

polymerkomposittfaget (programområde for vg skole) Composite Polymers

PPD for Alstahaug (kompetansesenter) Alstahaug Educational-Psychological Service

PPD for Midt-Finnmark (kompetansesenter) Central Finnmark Educational-Psychological Service

PPD for Sør-Troms (kompetansesenter) Sør-Troms Educational-

Psychological Service

PPD for Vesterålen og Lødingen (kompetansesenter) Vesterålen and Lødingen Educational-Psychological Service

PPT for Hammerfest (kompetansesenter) Hammerfest Educational-Psychological Service

PPT for Salten (kompetansesenter) Salten Educational-Psychological Service

PPT for Tromsø (kompetansesenter) Tromsø Educational-Psychological Service

PPT for Vefsn (kompetansesenter) Vefsn Educational-Psychological Service

praksis practice, working experience

praksisarbeid trainee work

praksiskandidatordningen the experience-based trade certification

praksiskandidat candidate for experience-based trade certification

praksisopplæring practical training

praksisperiode practice period

praksisplass 1 traineeship, internship (amer.)
2 (om lærerstudent) teaching practice position

praksisplass med fadderordning supervised work experience place

praksisveileder practice supervisor

praksisår practice year (compulsory practice year for newly qualified teachers)

praktiske ferdigheter practical skills

praktisk-pedagogisk utdanning (kortform: PPU) forklaring: one-year undergraduate teacher training programme (requirement for employment in primary and secondary school for candidates with a vocational or general academic educational background.)

pressetalsmann (stillingsbetegnelse) Press Spokesman

prestasjon achievement

prinsipp principle

prinsipper for opplæringen quality framework

privat hjemmeopplæring private home tuition

privatist external candidate

privatisteksamen external examination

privatistordning arrangement for external candidates

privatskole private school

privatskulelova the Act relating to state grants to private schools offering primary and secondary education (the Private Education Act)

problematferd problem behaviour

problematisere examine critically, scrutinise

problemløsning problem-solving

problemorientert problem-oriented

produksjon (programfag i vg skole) Production

produksjon og brønnvedlikehold (programfag i vg skole) Production and Well Maintenance

produksjon og materialer (programfag i vg skole) Production and Materials

produksjon og styring (programfag i vg skole) Production and Management

produksjon og tjenesteyting (programfag i vg skole) Production and Service

produksjon og vedlikehold (programfag i vg skole) Production and Maintenance

produksjons- og industriteknikk (programområde vg skole) Production and Industry

produksjonselektroniker (yrkesbetegnelse for elektrofag) production electronics technician

produksjonselektronikerfaget (programområde vg skole) Production Electronics

produksjonsforberedelse (programfag i vg skole) Production Preparations

produksjonsteknikkfaget (programområde vg skole) Production Techniques

produktdesign (programfag i vg skole) Product Design

produktutvikling (programfag i vg skole) Product Development

produktutvikling og produksjon (programfag i vg skole) Product Development and Production

profesjon profession

profesjonsstudier professional education

programfag programme subject(s)

programfag for bygg- og anleggsteknikk programme subjects for Building and Construction

programfag for teknikk og industriell produksjon Programme subjects for Technical and Industrial Production

programnotat work programme memorandum

programområde programme area

programområde for dans Programme Area for Dance

programområde for drama Programme Area for Drama

programområde for formgivingsfag Programme Area for Arts, Crafts and Design Studies

programområde for musikk Programme Area for Music Studies

programområde for realfag Programme Area for Natural Science and Mathematics Studies

programområde for språk, samfunnsfag og økonomi Programme Area for Languages, Social Sciences and

Economics Studies

progresjon progression

prorektor (deputy to the Rector) Prorector

prosesskvalitet procedural quality

prosessverktøy process tool

prosjekt project

prosjekt til fordypning in-depth study project

prosjektarbeid project work

prosjektkoordinator project coordinator

prosjektledelse project management

prosjektleder project coordinator, project manager, project supervisor

prøveadministrasjonssystem (ofte om nasjonale prøver) test administration system

prøvegjennomføringssystem (ofte til nasjonal prøve) test execution system

prøvekandidat examination candidate

prøvenemnd examination board

prøveperiode test period

prøveresultat test result

prøvetid probation, trial period

prøvetype test type

psykisk utviklingshemmet developmentally disabled, mentally handicapped, mentally retarded

psykisk utviklingshemning developmental disability

psykolog psychologist

psykologi psychology

pubertet puberty

pølsemaker (yrkestebetegnelse for restaurant- og matfag) sausage maker

pølsemakerfaget (programområde vg skole) Sausage Making

pålogging eller innlogging login, logon

påloggingsinformasjon eller innloggingsinformasjon login information eller logon information

påmelding enrolment, registration

påskeferie Easter holiday

rammebevilgning, rammetilskudd block grant

rammeplan framework plan

R

rammeverk, europeisk European framework

rangering ranking

ranselpost forklaring: information from the school to the parents (typically put in a folder in the rucksack)

rapportfunksjonalitet report functionality

rapportportal report portal

rasediskriminering racial discrimination

realfag science subjects

realfagsdidaktikk didactics of mathematics and the natural sciences

realkompetanse real competence (formal, informal and non-formal)

realkompetansevurdering assessment of real competence

redskapsfag instrumental subject

referansegruppe reference group

referanseramme frame of reference

referat (møteprotokoll) minutes

refleksjonsverktøy reflection tool

Reform 94 Reform 94 (reform of the structure and content of upper secondary education introduced in August 1994, also introducing a statutory right to a three-year upper secondary education for young people between 16 and 19 years of age)

who have completed nine years primary and lower secondary education.)

Reform 97 Reform 97 (reform of the structure and content of compulsory schooling, also introducing 10 years of compulsory schooling (replacing nine) and increased grants for school buildings, textbooks and in-service training.)

refsing disciplinary action

refsingstiltak disciplinary measures

registrering registration

registreringshåndbok registration handbook

regneark spreadsheet

reindrift (programområde vg skole) Reindeer Husbandry

reindriftsbasert produksjon (programfag i vg skole) Production Based on Reindeer Husbandry

reindriftsfaget (programområde vg skole) Reindeer Husbandry

reinen og dens naturmiljø (programfag i vg skole) Reindeers and Their Natural Environment

reiseliv (programområde vg skole) Tourism

reiseliv (1,2) (programfag i vg skole) Tourism (1,2)

reiselivsfaget (programområde vg skole) Travel and Tourism

reiselivsmedarbeider (yrkesbetegnelse for service og samferdsel) travel agent

reisetid travelling time, kort reisetid short travel time, lang reisetid long travel time

rekreasjon recreation

rekreasjonsområde recreation area

rekruttere recruit

rekruttering recruitment

rektor (skole) head teacher, principal (amer.)

rektor head teacher

religion, livssyn og etikk (kortform: RLE, fag i grunnskolen) Religious and Ethical Education (REE)

religion og etikk (fag i vg skole) Religion and Ethics

renholdsoperatør (yrkestittel for bygg- og anleggseknekt) institutional cleaner

renholdsoperatør institutional cleaner

renholdsoperatørfaget (programområde vg skole) Institutional Cleaning

reparasjon og vedlikehold (programfag i vg skole) Repairs and Maintenance

repetisjon revision

resepsjonist (yrkesbetegnelse for service og samferdsel) receptionist

resepsjonsfaget (programområde vg skole) Reception Desk Services

reservedelsekspeditør (yrkesbetegnelse for teknikk og industriell produksjon) parts supply agent

reservedelsfaget (programområde vg skole) Motor VehicleParts Supply Skills

reserveuke alternative week (week when a second national test is held for pupils with authorized absence during the first test)

ressursbehov resource requirement

ressursforvaltning resource management

ressursinnsats resource input

ressurssenter resource centre

resultatbudsjettering performance budgeting

resultatkrav performance requirements

resultatkvalitet results quality

resultatoppfølging performance monitoring

resultatrapport result report

resultatstyring performance management

retningslinje guideline

rett til permisjon right to/entitled to leave of absence

rettigheter rights

rettledning guidance

rettskriving orthography

rettslære (1,2) (programfag i vg skole) Law (1,2)

rettssikkerhet security under the law

returstipend return fellowship

Riksarkivet the National Archives of Norway

Riksbibliotekjenesten the National Office for Research Documentation and Academic and Professional Libraries (discontinued 2003) See ABM-utvikling

rollespill role-playing, role-play

romteknolog (yrkesbetegnelse for elektrofag) space technologist

romteknologi (programområde vg skole) Space Technology

ros praise

Rudolf Steinerhøyskolen Rudolf Steiner University College (RSUC)

rusmiddel intoxicant, drug

rusmiddelmisbruk drug and alcohol abuse

rusmiddelomsorgen substance abuse-related care

rørlegger (yrkestittel for bygg- og anleggseknikk) plumber

rørleggerfaget (programområde vg skole) Plumbing

Rådet for fagopplæring i arbeidslivet (RFA) the National Council for Vocational Training (discontinued) See SRY –

Samarbeidsrådet for yrkesopplæring

rådgivende instans advisory body

rådgivende nemnd advisory board

rådgivende yrkesutvalg advisory vocational committee

rådgiver 1 (i skole) school counsellor, 2 (stillingsbetegnelse i staten) Adviser

rådgivningstjeneste counselling service

råstoff og produksjon (programfag i vg skole) Raw Materials and Production

råvarer og produksjon (programfag i vg skole) Raw Materials and Production

råvarer, produksjon og kvalitet (programfag i vg skole) Raw Materials, Production and Quality

sakkyndig expert

sakkyndig vurdering expert assessment

S

saksbehandler 1 executive officer, 2 (om enkeltsak) officer dealing with case

saksbehandling administrative procedure

saksbehandlingsfeil procedural error

saksgang procedures, routines, workflow

saksliste agenda

saksmengde volume of cases

sal og marknad (programfag i vg skole) Sales and Markets

salderingsproposisjonen Final Budget Bill

salg og markedsføring (programfag i vg skole)
Sales and Marketing

salg, service og sikkerhet (programområde vg skole)
Sales, Service and Security

salgsfaget (programområde vg skole) Sales

salgsmedarbeider (yrkesbetegnelse for service og samferdsel)
sales person

salmaker (yrkesbetegnelse for design og håndverk)
saddle maker

salmakerfaget (programområde vg skole) Saddlery

samarbeidsavtale collaboration agreement,
cooperation agreement

samarbeidskomite liaison committee

samarbeidsmodell cooperative model

samarbeidsorgan cooperative body

samarbeidspartner collaborator, partner in cooperation

samarbeidsprosjekt cooperative project, joint project

Samarbeidsrådet for fag og yrkesopplæring (kortform: SRY) the National Council for Vocational Education and Training

samarbeidsutvalg 1 coordinating committee, 2 school board at primary and lower secondary level

Sametinget the Sámediggi (the Sami Parliament)

samferdsel transport and communications

samfunnsendring change in society, social change

samfunnsengasjement social involvement

samfunnsfag 1 (fag i vg) Social Science, 2 (fag i grunnskolen)
Social Studies

samfunnsfaglig engelsk (programfag i vg skole)
Social English

samfunnsforskning social research

samfunnsgeografi (programfag i vg skole) Social Geography

samfunnslivet society

samfunnspraksis community experience

samfunnsvitenskap social sciences

samfunnsviter social scientist

samfunnsøkonomi economics

samfunnsøkonomi (1,2) (programfag i vg skole)
Social Economics (1,2)

samhandling interaction

Sámi allaskuvla / Samisk høgskole Sami University College

samisk distrikt Sami district

samisk forvaltningsområde Sami administrative area

samisk musikk og scene (programfag i vg skole)

Sami Music and Stage

samisk som andrespråk (fag i grunnskolen)
Sami as a Second Language

samisk visuell kultur (pogramfag i vg skole)
Sami Visual Culture

samlet læretid i bedrift total length of apprenticeship training

samlivslære family life education

sammendrag synopsis

sammensatte lærevansker complex learning difficulties

Samordna opptak (SO) Norwegian Universities and Colleges
Admission Service (NUCAS)

samtykke consent

samværsrett right of access

satsingsområde priority area

scenisk dans fordypning (1,2) (programfag i vg skole)
Scenic Dance Specialization (1,2)

scenisk dans (1,2,3) (programfag i vg skole) Scenic Dance
(1,2,3)

scenografi og kostyme (programfag i vg skole) Scenography
and Costumes

seilmaker (yrkesbetegnelse for design og håndverk) sailmaker

seilmakerfaget (særløp) Sailmaking (special path)

sekretær (stillingsbetegnelse) Secretary

seksjon section

seksualundervisning sex education

selvbestemmelse self-determination

selvbestemmelsesrett right of self-determination

selvinstruksjon self-instruction

selvstudium self-study

selvutfoldelse self-expression, self-fulfilment

semester semester (one half of the academic year)

seminar seminar

senioringeniør (stillingsbetegnelse) Senior Engineer

seniorkonsulent (stillingsbetegnelse) Senior Executive Officer

seniorrådgiver (stillingsbetegnelse) Senior Adviser

sensor external examiner

sensur marking

sensuransvar responsibility for marking of exams

sensurvedtak mark

Senter for leseforskning Centre for Reading Research (old name for Nasjonalt senter for leseopplæring og leseforskning, Lesesenteret)

sentralbase central database

serigraf (yrkesbetegnelse for teknikk og industriell produksjon) screen printer

serigrafifaget (programområde vg skole) Screen Printing

sertifikat certificate

sertifisere certify

sertifisering certification

servering, bransje og miljø (programfag i vg skole) Waiting, Trade and Environment

servitør (yrkestebetegnelse for restaurant- og matfag) waiter (mann), waitress (kvinne)

servitørfaget (programområde vg skole) Waiting

setningsmønster sentence pattern, syntax

SFO (skolefritidsordning) day care facilities for schoolchildren,

after school-programme

sidemål second-choice form of Norwegian

signalmontør (yrkesbetegnelse for elektrofag) railway signal fitter

signalmontørfaget (programområde vg skole) Signal Installation and Maintenance

sikkerhet (programfag i vg skole) Security

sikkerhetsfaget (programområde vg skole) Safety and Security Services

sinnslidelse mental disorder

sivilarbeider civilian national serviceman

siviltjeneste civilian national service

sjefingeniør (stillingsbetegnelse) Head Engineer

sjekkliste checklist

sjømatfaget (programområde vg skole) Seafood

skala scale

skikkethet for læreryrket aptitude for the teaching profession

skipstekniske tjenester (programfag i vg skole) Technical Shipping Services

skjerm bilde display

skjønn discretion utøve skjønn exercise discretion

skjønnsutøvelse exercise of discretion

skofagoperatør (yrkesbetegnelse for teknikk og industriell produksjon) shoe industry, machine operator

skogbruk (programområde vg skole) Forestry

skogfaget (programområde vg skole) Forestry

skogskjøtsel, utmark og bedrift (programfag i vg skole) Silviculture, Wilderness and Enterprises

skogsoperatør (yrkesbetegnelse for naturbruk) forestry worker

skoleadministrasjon (i kommunen) municipal education department

skoleanlegg school premises

skoleavis school magazine

skolebasert vurdering school self-evaluation

skolebesøk school visit

skolebibliotek school library

skoledistrikt school district

skoleeier school owner (the mayor or county mayor on behalf of the municipality or county municipality in a state school or the chairman of the board in a private school)

skoleetaten i kommunen municipal education authority

skolefag school subject

skolefaglig educational

skolefritidsordning (kortform: SFO) day care facilities for schoolchildren

skolegang education, schooling

skolegård school playground, schoolyard (amer.)

skolehage school garden

skolehverdag school working day

skoleinspektør deputy head teacher

skolekjøkken home economics kitchen

skolekorps school marching band

skoleledelse school administration

skoleleder head teacher, school administrator

skolelederopplæring training of school administrators

skoleløpet school career, schooling, education

skolemateriell school materials

skolemiljø school environment

skolemotivasjon school motivation

Skolenettet the Norwegian School Net (website providing learning resources, content, information and documentation services of relevance to the Norwegian school system.)

skolepatrolje school crossing patrol

skolepenger school fees, tuition fees

skoleplikt compulsory education

skolepliktig alder school age

skolepoeng school points (ranking points awarded to school leavers on the basis of marks and other criteria when applying for admission to higher education institutions)

Skoleporten the School Portal (web-based portal for presenting relevant data about primary and secondary education)

skolere train

skolereform school reform

skoleresultat school result

skolering training

skolerådgiver school counsellor

Skolerådgiverlaget the Norwegian Association of Educational and Vocational Guidance

skolesjef chief municipal education officer

skoleskyss school transport

skolestart starting school

skolestyre municipal education committee

skolesystem educational system, school system

skoleteater school theatre

skoletid 1 (del av dagen) school hours, 2 (del av livet) schooling

skoletretthet school fatigue

skoletur school excursion, school outing, school trip

skoleutvalg school board at upper secondary level

skoleveien way to school

skoleverket school system

skolevurdering school evaluation

skoleår school year

skomaker (yrkesbetegnelse for design og håndverk) shoemaker

skomakerfaget (programområde vg skole) Shoemaking

skriftlig arbeid written work

skriftlig bedømmelse written appraisal

skriftlig opplæringsmål form of the written language of tuition

skriftlig prøve written test

skriftspråk written language

skrivesaker pens, writing materials

skulk truancy, absenteeism

skulke play truant, stay away from school

skumlese skim

skyss transport

skyssgodtgjørelse travelling allowance

skyssgrense transport limit

Skådalen kompetansesenter Skådalen Resource Centre

slakter (yrkestebetegnelse for restaurant- og matfag) butcher

slakterfaget (programområde vg skole) Butchering

sluttattest testimonial given by an employer

sluttkompetanse the total competence achieved by the end of the course (the sum of the objectives specified in the course curriculum or subject syllabus)

sluttvurdering final assessment

sløyd woodwork

sløydsal woodwork room

smed 1 (programområde vg skole) Blacksmithing, 2 (yrkesbetegnelse for design og håndverk) blacksmith

smedfaget (programområde vg skole) Blacksmithing

smedhåndverk (programfag i vg skole) Blacksmithing

småskoletrinnet: 1. – 4. klasse (6–10 år) the lower primary level: grades 1–4 (age 6–10)

sogne til; skolen for nærmiljøet en sogner til school for the catchment area where people live

Solberg skole (kompetansesenter) Solberg School

sommerferie summer holiday

sommerskole summer school

sosial trivsel social well-being

sosial utvikling social development

sosialarbeid social work

sosialarbeider social worker

sosiale ferdigheter social skills

sosiale og emosjonelle vansker social and emotional problems

sosialisering socialization

sosialkunnskap (programfag i vg skole) Social Sciences

sosialpedagogisk arbeid educational welfare service

sosiologi og sosialantropologi (programfag i vg skole)
Sociology and Social Anthropology

sosionom social worker

sosioøkonomisk socioeconomic

spesialbarnehage special day care institution

spesialisering specialization

spesialistkompetanse specialist qualifications

spesialklasse special class

spesialkompetanse special expertise

spesialkunnskaper specialist knowledge,
specialized knowledge

spesialpedagog special teacher

spesialpedagogikk special education, special needs education

spesialpedagogisk hjelp special educational assistance

spesialpedagogisk kompetansesenter special education
resource centre

Spesialpedagogisk senter i Nordland (kompetansesenter)
Nordland Centre for Special Education

spesialpedagogisk team team of special teachers

spesialråd (stillingsbetegnelse) Assistant Secretary General

spesialrådgiver (stillingsbetegnelse) Special Adviser

spesialskole special school

spesialundervisning special education, special needs
education

spesialutdanning specialized training

spesiell studiekompetanse special university and college
admissions certification

spille inn (komme med forslag) put (something) forward

spisskompetanse special expertise

spredning 1 (om informasjon) dissemination, 2 dispersion,
distribution, scattering, spreading

språk- og talevansker speech and language difficulties

språk-, tale-, lese- og skrivevansker language, speech,
reading and writing difficulties

språkbevissthet language awareness

språkferdighet language skill

språkgruppe language group

språkkinnlæring language learning

språkkompetanse language proficiency

språkkunnskaper foreign language skills

språklaboratorium language laboratory

språklig minoritet language minority

språklæring (foreign) language learning

språkmiljø language environment

språkopplæring (foreign) language teaching

språkperm language portfolio

språkproblem language problem

**språkprøve i norsk med samfunnskunnskap for voksne
innvandrere** Language test in Norwegian and Civic Life
for Adult Immigrants

språksamfunn language community

språktest language test

språkundervisning language teaching

språkutvikling language development

språkvitenskap linguistics

spørreskjema questionnaire

spørreundersøkelse interview survey, questionnaire survey

SRY (kortform for Samarbeidsrådet for fag og yrkesopplæring)
the National Council for Professional and Vocational Training

SSB (forkortelse for Statistisk sentralbyrå) Statistics Norway

stalldrift (programfag i vg skole) Horse Stables Operations

standard for utdanningsgruppering Norwegian Standard
Classification of Education

standardavvik (statistikk) standard deviation

standardisering standardization

standpunkt karakter mark awarded for classwork

standpunkt vurdering overall achievement grades

Statens bibliotektilsyn Norwegian Directorate for Public and
School Libraries (discontinued in 2002) See ABM-utvikling

Statens lånekasse for utdanning, Lånekassen
the Norwegian State Educational Loan Fund

Statens Nærings- og Distriktutviklingsfond (SND)
Norwegian Industrial and Regional Development Fund
(discontinued 2004) See Innovasjon Norge

Statens senter for epilepsi (kompetansesenter)
National Centre for Epilepsy

Statens trafikk lærerskole Norwegian National Training
School for Driving Instructors and Examiners

Statens utdanningskontorer National Education Offices

Statistisk sentralbyrå Statistics Norway

statlig spesialpedagogisk kompetansesenter
national resource centre

statlig spesialpedagogisk kompetansesenter

for dysleksi forklaring: national resource centre for dyslexia See Nasjonalt senter for leseopplæring og leseforskning

statlig spesialpedagogisk kompetansesenter for

Nord-Norge forklaring: national resource centre for special education in northern Norway See Statped

statlig spesialpedagogisk kompetansesenter for sosiale

og emosjonelle vansker National Resource Centre for Special Education, Behavioural and Emotional Disorders

statlig spesialpedagogisk kompetansesenter for sosiale

og emosjonelle vansker National Resource Centre for Special Education, Behavioural and Emotional Disorders

statlig sesialpedagogisk senter for hørselshemmede

National Resource Centre for the Hearing Impaired

statlig spesialpedagogisk senter for hørselshemmede

og døvblindfødte National Resource Centre for the Hearing Impaired and the Deaf-blind

statlig spesialpedagogisk senter for logopedis

National Resource Centre for Logopedics

statlig spesialpedagogisk senter for synshemmede

National Resource Centre for Special Education of the Visually Impaired

statlig styring

central government control

Statped

Norwegian Support System for Special Needs Education

statssekretær

(stillingsbetegnelse) State Secretary

statsstøtte

state support

statstilskudd

government grant

statstjenestemann

Civil Servant

statsvitenskap

political science

statsviter

political scientist

stavingsmønster

spelling pattern

Steinerbarnehageforbundet

Association for Steiner/Waldorf Early Childhood Education

steinerskole

Steiner school

Steinerskoleforbundet

Waldorf School Association

steinfagarbeider

(yrkestittel for bygg- og anleggseknikk)

stone mason

steinfaget

(særløp) Stone Masonry (special path)

stikkprøve

random sample

stikkprøvekontroll

random control

stil

composition, essay

stillasbyggefaget

(programområde vg skole) Scaffolding

stillasbygger

(yrkestittel for bygg- og anleggseknikk) scaffolder

stilleaktivitet

quiet activity

stillingsbeskrivelse

job description

stillingsbetegnelse

job title

stillingshjemmel

established post

stillingsinstruks

job description

stillingsvern

employment protection

stipend

grant, scholarship

stoffmisbruk

drug abuse, substance abuse

stortingsmelding

White Paper, Report to the Storting

stortingsproposisjon

Proposition to the Storting

storumaker

(yrkesbetegnelse for design og håndverk) large

clock repairer

storumakerfaget

(programområde vg skole)

Large Clock Repairs

strategi

strategy

strategiarbeid

strategy work

strategiplan

strategy plan

strikkefaget

(programområde vg skole) Knitting

strikkehåndverker

(yrkesbetegnelse for design og håndverk)

knitting craftsman

strukturkvalitet

structural quality

stryke

fail

student

student

studentby

student village

Studentenes landsforbund

Norwegian Association of

Students (discontinued 2010)

studentopptak

student admissions

studiefinansiering

study financing

studieforberedende

university-preparatory

studieforberedende utdanningsprogram

Programme for

General Studies

studieforberedende Vg3 innen medier og

kommunikasjon (programområde vg skole) Vg3 General

Studies in Media and Communication

studieforberedende Vg3 innen naturbruk

(programområde

vg skole) Vg3 General Studies in Fishing and Forestry

studieforbund

adult education association, adult

learning association

Studieforbundet Folkeuniversitetet

Folkeuniversitetet Adult

Education Association

studieinspektør

assistant head teacher

studiekompetanse

university and college admissions

certification

studieleder

director of studies

studielån

student loan (mainly provided by the State

Educational Loan Fund)

studieområde

field of study

studieopphold period of study

studieperiode period of study

studieplan curriculum

studieprogram programme of study, study programme

studieprogresjon study progression

studiereise study tour

studiesjef (universiteter og høyskoler) director of academic affairs

studiespesialiserende utdanningsprogram Education Programme for Specialization in General Studies

studieveileder study counsellor

studieveiledning study counselling, study guidance

studium course of study, course

styre board

styremedlem board member

styrer (i barnehage) head of kindergarten

styringsdokument steering document

styringsgruppe steering group

styringsinformasjon controlling information

styringsorgan governing body

styringsprinsipper management principles

styringsredskap management instrument

styringsreform organisational reform

styringssystem control system, management system

støper (yrkesbetegnelse for teknikk og industriell produksjon) forger

støperifaget (programområde vg skole) Forging

støtteapparat support apparatus

støtteberettigede utgifter eligible costs

støttekontakt support person

støttespiller support

støttetiltak supportive measures

støtteundervisning remedial teaching

Ståstedsanalysen the Point-of-view analysis

summativ vurdering summative assessment, summative evaluation

Sunnaas sykehus skole (kompetansesenter) Sunnaas Hospital School

svaralternativ response alternative

svarprosent response rate

sveisefaget (programområde vg skole) Welding

sveiser (yrkesbetegnelse for teknikk og industriell produksjon) welder

svennebrev (videregående skole) journeyman's certificate (Certificate awarded on successful completion of a vocational training course, and entitling the holder to practise the trade concerned.)

svenneprøve journeyman's examination (final examination taken on completion of an apprenticeship at a workplace or upper secondary school. Successful candidates are awarded a journeyman's certificate (svennebrev), entitling them to practise the trade concerned.)

synliggjøre make visible

synshemmet visually impaired

synspedagog teacher of the visually impaired

synsvansker visual impairment

sysselsetting employment

systemskifte systems change

systemvurdering system evaluation

særløp (i vg skole) special path

særordning special arrangement

særskilt tilrettelagt opplæring specially adapted education

særskilte behov special needs

særskilte opplæringsbehov special educational needs

søker applicant

søknad application

søknadsfrist closing date for applications

søksmål legal action/proceedings, civil action/proceedings

sølvsmed (yrkesbetegnelse for design og håndverk) silversmith

sølvsmedfaget (programområde vg skole) Silversmithing

Søreide kompetansesenter Søreide Resource Centre

Sør-Helgeland PPT (kompetansesenter) Sør-Helgeland Educational-Psychological Service

Sørlandet kompetansesenter Southern Norway Resource Centre

T

taksidermist (yrkesbetegnelse for design og håndverk)
taxidermist

taksidermistfaget (særløp) Taxidermy (special path)

taktekker (yrkestittel for bygg- og anleggseknikk) roofer

taktekkerfaget (programområde vg skole) Roofing

taleferdighet speech skill

taleflytvansker fluency problems

talehemmet speech impaired

talemål oral language, spoken language

talespråk oral language, spoken language

taletrening speech training

tallsystem number system

Tambartun kompetansesenter Tambartun Resource Centre

tannhelsesekretær 1 (programområde vg skole) Dental Health Secretarial Skills, 2 (yrkesbetegnelse for helse- og sosialfag) dental health secretary

tannlege dentist

tannpleierutdanning forklaring: two-year undergraduate programme in dental hygiene

tariffavtale collective pay agreement

tariffoppgjør collective pay settlement

tarifforhandlinger collective pay negotiations

tariffparter parties to collective pay agreements

taushetsplikt duty of confidentiality

tavlemontør (yrkesbetegnelse for elektrofag)
power distribution fitter

tavlemontørfaget (programområde vg skole)
Control Panel Fitter Trade

teater i perspektiv (1,2) (programfag i vg skole)
Theatre in Perspective (1,2)

teater og bevegelse (1,2) (programfag i vg skole)
Theatre and Movement (1,2)

teaterensemble (programfag i vg skole)
Theatre Ensemble

teaterfordypning (1,2) (programfag i vg skole) Theatre
Production Specialization (1,2)

teaterproduksjon fordypning (1,2) (programfag for drama)
Theatre production specialization (1,2)

teaterproduksjon (1,2) (programfag i vg skole) Theatre
Production (1,2)

tegning og bransjelære (programfag i vg skole) Technical
Drafting and Trade Studies

tekniker (stillingsbetegnelse) Technician

Teknisk Fagskole Tertiary Vocational College

teknisk fagskole post-secondary technical management
courses, school of technical management, tertiary vocational
education

teknisk vedlikehold I (programfag for elektrofag) Technical
Maintenance I

tekniske tjenester (programfag i vg skole) Technical Services

teknologi technology

teknologi og forskningslære (X,1,2) (programfag i vg skole)
Technology and Theory of Research (X,1,2)

Teknologisk Institutt (TI) The National Institute of Technology

tekst (programfag i vg skole) Text

tekstilrenholder (yrkesbetegnelse for teknikk og industriell
produksjon) dry cleaning and laundry technician

tekstilrenholds faget (særløp) Dry Cleaning and Laundry
(special path)

tekstilrensner (yrkesbetegnelse for teknikk og industriell
produksjon) dry cleaning operator

tekstilrensfaget (særløp) Dry Cleaning Skills (special path)

tekstkompetanse text competence

tekstutvalg selection of texts

telekommunikasjonsmontør (yrkesbetegnelse for
elektrofag) telecom worker

telekommunikasjonsmontørfaget (programområde vg
skole) Telecommunications Installation

temahefte booklet on specialized topic

temaorganisert opplæring thematic teaching

teorikrav theory requirements

teoriopplæring (for lærlinger) theoretical training
(for apprentices)

termin term

termoplastfaget Thermoplastics

tidlig innsats early effort

Tidlig innsats early years (TIEY) Early Years Literacy Program
(EYLP)

tidskonto time account

tidsskrift periodical

TIEY (forkortelse for Tidlig innsats early years) EYLP (short for
Early Years Literacy Program)

tilbakemelding feedback

tilbakevendende utdanning recurrent education

tilbudsstruktur programme structure (structure of available courses and apprenticeships in upper secondary education and training)

tilleggskrav additional requirements

tilleggsspørsmål additional question

tilleggsutdanning additional training

tillitsmann representative

tillitsvalgt representative

tillitsverv position of trust

tilnæringsmåte approach

tilpasningsdyktig adaptable

tilpasningsevne adaptability

tilpasningsvansker adjustment difficulties

tilpasset læringsmiljø adapted learning environment

tilpasset opplæring adapted education

tilrettelagt opplæring adapted education

tilrettelegging 1 (organisering) organization, 2 (tilpasning) adjustment, adaptation

tilretteleggingsbehov special needs

tilrettelegging organization

tilsettingsråd appointments committee

tilsettingsutvalg appointments committee

tilskuddsordning grant scheme

tilstandsrapport status report

tilsyn inspection

tiltredelse taking up an appointment

tilvalgsfag 1 (fag i grunnskolen) compulsory additional subject, 2 additional subject option (in the lower secondary school, pupils are required, in addition to the compulsory subjects taken by all pupils, to select a subject from a number of options. These options include a second foreign language, supplementary study of a language they already have some proficiency in and practical project work)

tilvalgsspråk second foreign language (a second foreign language begun in the lower secondary school is referred to as a B language in the upper secondary school. Second, third, etc. foreign languages in the upper secondary school are referred to as C languages.)

tilynsrapport inspection report

timelærer hourly paid teacher

timeplan timetable

timeplanlegging timetable planning

timetall (i fag) teaching hours

timetall i faget teaching hours

tiårig grunnskole ten-year compulsory education

tjenesteansiennitet seniority

tjenestemannsloven (korttittel for lov om statens tjenestemenn m.m.) the Civil Service Act (short title for the Act relating to Civil Servants)

togelektriker (yrkesbetegnelse for elektrofag) train electrician

togelektrikerfaget (programområde vg skole) Electrical Train Installation and Maintenance

tolkningsferdighet interpretative skill, interpretation skill

to-lærersystem dual teacher system

toppidrett (1,2,3) (programfag i vg skole) Top-level Sports (1,2,3)

Torshov kompetansesenter Torshov Resource Centre

tospråklig bilingual

tospråklig minoritetselev pupil with a foreign first language and Norwegian as a second language

tospråklig undervisning bilingual education

tospråklighet bilingualism

trafiksikkerhet road safety

transport og logistikk (programområde og programfag i vg skole) Transport and Logistics

trebåtbygger (yrkesbetegnelse for design og håndverk) wooden boat builder

trebåtbyggerfaget (programområde vg skole) Wooden Boat Building

tredeier (yrkesbetegnelse for design og håndverk) wood turner

tredeierfaget (programområde vg skole) Wood Turning

trelastfaget (programområde vg skole) Woodworking Trades

trener coach, trainer

trening training

treningsledelse (1,2,3) (programfag i vg skole) Training Management (1,2,3)

treningsslære (1,2) (programfag i vg skole) Theory of Training (1,2)

treskjærer (yrkesbetegnelse for design og håndverk) woodcarver

treskjærerfaget (programområde vg skole) Wood Carving

treteknikk (programområde vg skole) Woodworking

trevare- og bygginnredningsfaget (programområde vg skole) Wood Products and Building Furnishings

trevaresnekker (yrkestittel for bygg- og anleggsekknikk) wood products carpenter

trivsel well-being

tro belief, faith

trosretning faith, denomination

trossamfunn religious community, belief community

trykk og foto (programfag i vg skole) Printing and Photography

trykkerfaget (programområde vg skole) Printing

Trøndelag kompetansesenter Trøndelag Resource Centre

tverrfaglig interdisciplinary; multidisciplinary

tverrkulturell cross-cultural

tverrnasjonal cross-border, transnational

tverrpolitisk cross-party

tømrer (yrkestittel for bygg- og anleggseknikk) carpenter

tømrerfaget (programområde vg skole) Carpentry

U

ufaglært unskilled

ufaglært arbeider unskilled worker

ufør disabled

uførhet disability

ugyldig fravær unauthorized absence

ukeplan week plan, weekly plan

uketimer hours per week

ukvalifisert unqualified

ulovfestet non-statutory

umodenhet immaturity

umyndig (mindreårig) minor, under age, under the age of majority

underbemannet understaffed, short-staffed

underdirektør 1 (stillingsbetegnelse) Assistant Director, Head of Section, 2 assistant director general

underlagsmateriale evidence base

underordnet subordinate

underordnet instans subordinate agency, subordinate body

undersøkelse investigation, study, survey

undersøkelsesresultat survey result

underutvalg sub-committee

undervisrapport interim report

undervisvurdering formative assessment

undervise teach

undervisning teaching

undervisningsbehov teaching needs

undervisningserfaring teaching experience

undervisningsfag school subject, subject, subject for which teaching is provided

undervisningsfilm educational film

undervisningsfjernsyn educational television

undervisningsinspektør deputy head teacher

undervisningskompetanse teaching qualifications

undervisningskvalitet teaching quality

undervisningsleder assistant head teacher

undervisningsmateriell teaching materials

undervisningsmetode teaching method

undervisningsnivå level of education

undervisningsopplegg teaching plan

undervisningspersonale teaching staff

undervisningsplan teaching plan

undervisningsplikt teaching load

undervisningsspråk teaching language, language of instruction

undervisningsstilling teaching post

undervisningstermin teaching term

undervisningstid teaching hours, teaching time

undervisningstilbud courses, courses offered, teaching offered

undervisningstime teaching hour

undervisningsvurdering assessment of teaching

ungdom young people, young person, adolescent

ungdomsklubb youth club

ungdomskriminalitet juvenile crime, juvenile delinquency

ungdomsskole lower secondary school

ungdomsskolen lower secondary school

ungdomstrinnet the lower secondary level

ungdomstrinnet: 8. – 10. klasse (13–16 år) the lower secondary level: grades 8-10 (age 13 to 16)

Unio (hovedorganisasjonen for universitets- og høyskoleutdannede) The Confederation of Unions for Professionals, Norway (Unio)

universitet university

universitets- og høyskoleavdelingen (i Kunnskapsdepartementet) Department of Higher Education

universitetseksamen university degree

universitetsgrad university degree

uorganisert non-union

ur- og instrumentmaker (programområde vg skole) Watch, Clock and Instrument maker

urmaker (yrkesbetegnelse for design og håndverk) watchmaker

urmakerfaget (programområde vg skole) Watch and Clock Repairs

utbrentet burnout

utdanning education, training

utdannings- og yrkesmesse education and career fair

utdannings- og yrkesveiledning educational and vocational guidance

utdanningsadministrasjon education administration

utdanningsaktivitet educational activities

utdanningsaktør provider of education

utdanningsbistand educational aid

Utdanningsdirektoratet Directorate for Education and Training

utdanningsfinansiering educational funding

Utdanningsforbundet the Union of Education Norway

utdanningsforløp school career

utdanningsformål educational purpose, educational objective

utdanningsinstitusjon educational institution

utdanningskløft education gap

utdanningsløp educational pathway

utdanningslån student loan

utdanningsmuligheter educational opportunities

utdanningsmål educational aim, educational goal, educational objective, training objective, training target

utdanningsnivå educational level, level of education, standard of education

utdanningspermisjon educational leave, study leave

utdanningspolitikk education policy

utdanningsprogram education programme

utdanningsprogram (i Kunnskapsløftet) education programme

utdanningsprogram for bygg- og anleggsteknikk
Programme for Building and Construction

utdanningsprogram for design og håndverk Programme
for Design, Arts and Crafts

utdanningsprogram for elektrofag Programme for
Electricity and Electronics

utdanningsprogram for helse- og sosialfag Programme
for Health and Social Care

utdanningsprogram for idrettsfag Programme for Sports
and Physical Education

utdanningsprogram for medier og kommunikasjon
Programme for Media and Communication

utdanningsprogram for musikk, dans og drama
Programme for Music, Dance and Drama

utdanningsprogram for naturbruk Programme for
Agriculture, Fishing and Forestry

utdanningsprogram for restaurant- og matfag
Programme for Restaurant and Food Processing

utdanningsprogram for service og samferdsel
Programme for Service and Transport

utdanningsprogram for studiespesialisering
Education Programme for Specialization in General Studies

utdanningsprogram for teknikk og industriell

produksjon Programme for Technical and Industrial Production

utdanningsreform educational reform

utdanningsretning area of study

utdanningssektor education sector

Utdanningsspeilet The Education Mirror

utdanningssystem education system

utdanningstilbud educational provision

utdanningstilbyder provider of education

utdanningstrinn educational stage, training stage

utdanningsveiledning educational guidance

uteanlegg outdoor facilities

uteareal outside area(s)

uteksaminert kandidat graduate

utenat by heart, by rote

utenatføring rote learning, learning by heart, memorizing

utenlandsfødt foreign-born

utenlandsk utdanning foreign qualifications

utenlandske kvalifikasjoner foreign qualifications

utenlandsopphold stay abroad

utenlandsstudier study abroad

uteområde outdoor area

uteskole use of the natural environment for teaching purposes

utestenging exclusion

utflukt excursion, outing, trip

utlyse en stilling advertise a vacancy/vacant post

utprøve try out

utprøving testing, trials

utprøvsfase trial phase

utredning 1 (det å utrede) report, 2 (redegjørelse) study,
inquiry, investigation

utredningsinstruksen Instructions for Official Studies
and Reports

utstillingsdesign (programområde vg skole) Exhibition Design

utstillingsdesigner (yrkesbetegnelse for design og håndverk)
exhibition designer

utstyr equipment

utvalg committee

utvekslingsprogram exchange programme

utvikling development

- utviklingsarbeid** development work
- utviklingsfinansiering** development funding
- utviklingshemmet** developmentally disabled
- utviklingshjelp** development assistance, development aid
- utviklingskontrakt** development contract
- utviklingsland** developing country
- utviklingspolitikk** development policy
- utviklingspotensiale** development potential, potential for development
- utviklingsprosjekt** development project
- utviklingspsykologi** developmental psychology
- utviklingssamarbeid** development cooperation
- utviklingssamtale** development talk
- utviklingstrekk** 1 trends, 2 development characteristics
- utviklingstrinn** development stage, stage of development

V

vakanse vacancy

vaktmester caretaker, janitor (amer.)

valgbar eligible, eligible for election

valgfag optional subjects

valgfrihet freedom of choice

valgfritt programfag optional programme subject

valgfritt programfag optional programme subject

vanskelighetsgrad level of difficulty

vanskeligstilt disadvantaged

varamedlem deputy member

variabel (foranderlig faktor) variable

varsel notice

vaskerifaget (særløp) Laundry Skills (special path)

vaskerieroperatør (yrkesbetegnelse for teknikk og industriell produksjon) laundry operator

vedtaksmyndighet decision-making authority, empowered to make decisions

veg- og anleggsarbeider (yrkestittel for bygg- og anleggseknekk) road and construction worker

veg- og anleggsfaget (programområder for bygg- og anleggseknekk) Road and Construction Work

vei- og anleggsarbeider road and construction worker

vei- og anleggsfaget (programområde vg skole) Road and Construction Work

veileder 1 (person) supervisor, 2 (håndbok) guide

veiledning guidance

veiledningsmateriell guidance material

veiledningssamtale guidance interview

veiledningstjeneste guidance service

veiviser guide

veker (yrkesbetegnelse for service og samferdsel) security guard

vennegruppe friends group (established by the school to promote well-being among pupils)

ventelønn severance pay

ventilasjons- og blikkenslagerfaget (programområde vg skole) Ventilation and Tinsmith Work

verdigrunnlag platform of values, core values

verdiskaping i bedrift productive work (when used to refer to the productive component of an apprenticeship)

verdiskapingsdelen the productive component (of an apprenticeship)

vergemålsloven (korttittel for lov om vergemål for umyndige) the Guardianship Act (short title for the Act relating to guardianship for persons who are legally incapable)

verkstedarbeid (programfag i vg skole) Workshop Work

verktøy tool

verktøymaker (yrkesbetegnelse for teknikk og industriell produksjon) toolmaker

verktøymakerfaget (programområde vg skole) Toolmaker

verneombud safety representative

verneutstyr protective equipment

vertskapsrollen (programfag i vg skole) Role of host

verv office, official duty, position of trust

Vestlandet kompetansesenter Western Norway Resource Centre

Vg3 påbygging til generell studiekompetanse (programområder for naturbruk) Supplementary programme for general university and college admissions certification

Vg3 påbygging til generell studiekompetanse (programområder for medie og kommunikasjon) Supplementary programme for general university and college admissions certification

Vg3 påbygging til generell studiekompetanse (programområder for elektrofag) Supplementary programme for general university and college admissions certification

Vg3 påbygging til generell studiekompetanse (programområder for design og håndverk) Supplementary programme for general university and college admissions certification

Vg3 påbygging til generell studiekompetanse (programområde vg skole) Supplementary programme for general university and college admissions certification

Vg3 påbygging til generell studiekompetanse (programområde for teknikk og industriell produksjon) Supplementary programme for general university and college admissions certification

Vg3 påbygging til generell studiekompetanse (programområde for service og samferdsel) Supplementary programme for general university and college admissions certification

Vg3 påbygging til generell studiekompetanse (utdanningsprogram for helse- og sosialfag) Supplementary programme for general university and college admissions certification

Vg3 påbygging til generell studiekompetanse (programområder for restaurant- og matfag) Supplementary programme for general university and college admissions certification

videoforelesning video lecture

videregående opplæring upper secondary education and training

videregående skole upper secondary school

videregående skole – læreplaner Upper Secondary School – Subject Curricula

videregående trinn 1 (kortform: Vg1) upper secondary level 1 (short form: Vg1)

videregående trinn 2 (kortform: Vg2) upper secondary level 2 (short form: Vg2)

videregående trinn 3 (kortform: Vg3) upper secondary level 3 (short form: Vg3)

videreutdanning continuing education

vikar temporary replacement, temporary employee, stand-in, temp

vikariat temporary post, temp

vikariere for work as a temporary replacement for

vikler og transformatormontør (yrkesbetegnelse for elektrofag) coil and transformer fitter

vikler- og transformatormontørfaget (programområde vg skole) Coil and Transformer Installation and Maintenance

vinterferie winter break

virkemiddel instrument

virkemiddelapparat range of instruments

virksomhetsplan activity plan, plan of operations

virksomhetsstøtte (programfag i vg skole) Company Support

visuell kultur og samfunn (programfag i vg skole) Visual Culture and Society

visuelle kunsthøgskole (1,2,3) (programfag i vg skole) Visual Arts (1,2,3)

vitnemål 1 certificate, diploma, 2 (fra vg skole) certificate of upper secondary education

vitnemål for fullført lærerutdanning certificate of completed teacher training

vitnemål fra den videregående skolen certificate of upper secondary education (School-leaving certificate awarded to all pupils when they leave the 10-year compulsory school. It lists the subjects studied, with a mark for overall achievement in each subject.)

vitnemål fra fullført 10-årig grunnskole school-leaving certificate from compulsory school (School-leaving certificate awarded on successful completion of upper secondary education)

vitnemålstillegg diploma supplement

voksen læring adult learning

voksenopplæring adult education, adult learning

Voksenopplæringsforbundet (kortform: Vofo) the Norwegian Association for Adult Learning (short form: NAAL)

voksenopplæringsloven (korttittel for lov om voksenopplæring) the Adult Education Act (short title for the Act relating to adult education)

voksenpedagogikk adult education, adult learning

Voksentoppen skole (kompetansesenter) Voksentoppen School

Vox (nasjonalt fagorgan for kompetansepolitikk) Norwegian Agency for Lifelong Learning (Vox)

vurdering assessment, appraisal, evaluation

vurdering i faget subject assessment

vurdering med karakter assessment with marks

vurdering underveis continuous assessment

vurdering uten karakter assessment without marks

vurderingsarbeid assessments

vurderingsform form of assessment

vurderingskriterium assessment criterion

vurderingskultur assessment culture

vurderingspraksis assessment practice

vurderingsveiledning assessment guide

vårsemester spring semester

Y

yrke occupation, vocation, profession

yrkesaktiv (gainfully) employed, working

yrkesaktiv befolkning working population, economically active population

yrkesbetegnelse vocational designation

yrkesbibliotek career library

yrkesdeltagelse labour force participation

yrkesdidaktikk vocational didactics

yrkesfag vocational subjects

yrkesfaglig vocational

yrkesfaglig opplæring vocational training

yrkesfaglig utdanningsprogram (vg skole) vocational education programme

yrkesfaglærer vocational teacher

yrkesgruppe occupational group

yrkeshemmet vocationally disabled, vocationally handicapped

yrkeshemming vocational disability

yrkesinformasjon career information

yrkeskompetanse vocational qualifications

yrkesmesse career fair

yrkesmobilitet occupational mobility

yrkesmuligheter career opportunities

yrkesopplæring vocational training

yrkesopplæringsnemnd county vocational training board

yrkesorganisasjon trade association, professional association

yrkesorientering vocational information

yrkespraksis vocational/professional practice

yrkesprøving testing of work-related competence

yrkesrettet vocational

yrkesrettet attføring vocational rehabilitation

yrkesrettledning vocational guidance, career guidance

yrkesrådgivning career counselling

yrkessjåfør (yrkesbetegnelse for service og samferdsel) transport driver

yrkessjåførfaget (programområde vg skole) Transport Driver

yrkesskadeerstatning occupational injury compensation

yrkesteori vocational theory

yrkestittel professional title

yrkesutdanning vocational/professional training; vocational/professional qualification

yrkesutdanningspolitikk vocational training policy

yrkesutvalg vocational training committee

yrkesutøvelse (programfag i vg skole) Practice of Occupation

yrkesutøver professional, professional practitioner

yrkesutøving exercise of a profession or trade

yrkesvalg career choice

yrkesvalgopplæring career education

yrkesvalgteori career development theory

yrkesveiledning vocational guidance, career guidance

ytringsfrihet freedom of expression, freedom of speech

Æ

æresbevisning honour, mark of respect

æresdoktorat honorary doctorate

Ø

økologisk landbruk (programfag i vg skole) Organic Farming

økonomi og administrasjon (programfag i vg skole)
Economics and Administration

økonomi og ressursforvaltning (programfag i vg skole)
Economy and Resource management

økonomiforvaltning financial management

økonomisk støtte fra staten state support

økonomistyring (fag på teknisk fagskole) Financial
Management

øremerking (av midler til bestemte formål) earmarking (of
funds for specific purposes)

Østlandsforskning Eastern Norway Research Institute

øvelse exercise

Øverby kompetansesenter Øverby Resource Centre

øvingslærer mentor, teaching practice supervisor

Å

åndsrihet freedom of thought, intellectual freedom

åndsverk copyright work, intellectual property

åpningstid office hours, opening hours

åremålsstilling fixed-term post

åremålstilsetting engagement for a fixed term of years

årskull year

årskursbevis one-year course certificate (certificate awarded on
completion of a course lasting 1 year in an upper secondary school)

årsregnskap annual accounts

årstimer teaching hours per year

årsverk man-year, full-time equivalent, FTE

#

2+2 modellen 2+2 model (the main model for initial vocational
training in Norway, comprising a 2-year education at upper
secondary school and a 2-year apprenticeship programme at a
workplace / in an enterprise)

